

# FARGO

01-3520

## CHÓDZIK 4-KOŁOWA ČTYŘKOLÉ CHODÍTKO 4-KOLESOVÉ CHODÍTKO ŠTIRIKOLESNI ROLATOR



**PL** Instrukcja obsługi  
**CZ** Návod k použití  
**SK** Návod na použitie  
**SL** Navodila za uporabo



**PL** Niniejszą instrukcję obsługi POWINIEN otrzymać użytkownik produktu.  
**PRZED RÓZPOCZĘCIEM** korzystania z tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do wglądu w przyszłości.  
**CZ** Tento návod k použití MUSÍ být vydán uživateli produktu.  
**NEŽ** tento produkt použijete, MUSÍTE si přečíst tento návod k použití a uschovat si jej pro budoucí potřebu.  
**SK** Tento návod sa MUSI odovzdať používateľovi výrobku.  
**PRED** použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti.  
**SL** Ta navodila za uporabo je TREBA izročiti uporabniku izdelka.  
**PRED** uporabo tega izdelka je TREBA skrbno prebrati ta navodila za uporabo in jih shraniti za morebitno prihodnjo uporabo.



PL

CZ

SK

SL

PL

**OZNACZENIA**

W niniejszej instrukcji obsługi ostrzeżenia są oznaczone symbolami. Oznaczenia ostrzegawcze posiadają nagłówek wskazujący stopień zagrożenia lub podstawowe informacje.

**i**

Zawiera podstawowe informacje, zalecenia i informacje dotyczące wydajnego, bezproblemowego użytkowania.



**OSTRZEŻENIE / UWAGA** — aby wskazać, że podczas obsługi urządzenia konieczne jest zachowanie ostrożności. Aby wskazać, że w danej sytuacji wymagana jest uważność osoby obsługującej lub działanie osoby obsługującej w celu uniknięcia niepożądanych konsekwencji.

Uwaga! Ten znak jest używany przy bardzo ważnych częściach związanych z twoim bezpieczeństwem. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA****OSTRZEŻENIE**

Chodzik jest przeznaczony do użytku tylko przez jedną osobę.

**UWAGA**

Uważaj na zagrożenia w swoim otoczeniu, takie jak wąskie drzwi, stopnie schodów, sprzęt gospodarstwa domowego, zabawki itp. Nie sięgaj po przedmioty dalej, niż na odległość wyciągniętej ręki.

**OSTRZEŻENIE**

Nie należy palić ani stać w pobliżu ognia podczas korzystania z chodzika.



**OSTRZEŻENIE**

Chodzik nie jest przeznaczony do użytku przez osoby niewidzące.



**UWAGA**

Na pochyłościach poruszać się powoli. Nie przekraczaj podanego maksymalnego nachylenia. Nie korzystaj ze schodów ruchomych. Nie cofaj po powierzchni pochyłej.



**UWAGA**

**Ryzyko przytrzaśnięcia palców.** Zawsze istnieje ryzyko, że na przykład palce lub ramiona mogą zostać wciągnięte w ruchome części chodzika.



**OSTRZEŻENIE**

Zabrania się przekraczania maksymalnego bezpiecznego obciążenia produktu.



**UWAGA**

Podczas rozpakowywania należy pamiętać o ryzyku obrażeń w wyniku wciągnięcia palców pomiędzy szprychy a widelec.



**OSTRZEŻENIE**

Podczas korzystania z podpórki należy używać obu hamulców jednocześnie, aby zapobiec skręcenia się koła bez hamulca i upadkowi użytkownika podpórki.

## OGÓLNE

### WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące obchodzenia się z produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie zapoznać się z Instrukcją użytkowania i stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Chodzik 4-kołowa FARGO to urządzenie do chodzenia do użytku wewnątrz i na zewnątrz, idealne do kompensacji i poprawy ograniczonej zdolności chodzenia.

### PRZEDMOWA

Dziękujemy za zaufanie okazanie firmie Kid-Man®. Każdy produkt jest fabrycznie sprawdzany i w idealnym stanie. Życzymy powodzenia i mamy nadzieję, że Chodzik UAB Kasko Group | Kid-Man® będzie miała pozytywny wpływ na Wasze codzienne życie.

### GWARANCJA

Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje przeprowadzone bez zgody producenta powodują wygaśnięcie odpowiedzialności producenta. Obejmuje to przekraczanie maksymalnych obciążeń użytkowania i używanie produktu w niewłaściwy sposób. Gwarancja jest ważna tylko z właściwie wypełnioną kartą gwarancyjną. UAB Kasko Group | Kid-Man® (zwany dalej Producentem) po otrzymaniu reklamowanego towaru od kupującego w ciągu 4 tygodni podejmuje decyzję o rozpatrzeniu reklamacji w ramach gwarancji. Jeśli problem nie jest objęty gwarancją, a klient wyrazi na to zgodę, Producent, jeśli to możliwe, naprawi problem. Wszelkie koszty, w tym koszty transportu, ponosi klient. Naprawa gwarancyjna nie powoduje przedłużenia gwarancji.

### OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- użytkowania niezgodnego z Instrukcją;
- nieprawidłowego użytkowania;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub kalibracji przez nabywcę lub modyfikacje techniczne osób trzecich;
- używania niezatwierdzonych dodatków innych firm zamiast dodatków zatwierdzonych przez Producenta;
- nieautoryzowanych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

## NORMY I PRZEPISY

4-kołowa Chodzik spełnia wymagania:

- a) ROZPORZĄDZENIA (UE) 2017/745 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 5 kwietnia 2017 r. w sprawie wyrobów medycznych zmieniającego dyrektywę 2001/83/WE, rozporządzenia (WE) nr 178/2002 oraz rozporządzenia (WE) nr 1223/2009 oraz uchylającego dyrektywy Rady 90/385/EWG i 93/42/EWG.
- b) (ISO 11199-2:2021) Produkty wspomagające chodzenie z obsługą oburęczną – Wymagania i testy – Część 2: Podpórki inwalidzkie (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

## OKRES EKSPLOATACJI

Przewidywany okres użytkowania wynosi 5 (pięć) lat, przy założeniu, że produkt jest używany codziennie i zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami dotyczącymi konserwacji i użytkowania określonymi w niniejszej Instrukcji obsługi.

Po tym czasie 4-kołowa Chodzik musi zostać poddany recyklingowi. Nie wyrzucaj podpórki razem ze zwykłymi odpadami (patrz rozdział „UTYLIZACJA”).

## INFORMACJE O PRODUCENCIE

Producent: UAB „Kasko Group” (zarejestrowany znak towarowy Kid-Man®)

Adres A.Vivulskio 12D, Wilno, Litwa,

Telefon +370 5 265 0000

E-mail [info@kid-man.com](mailto:info@kid-man.com)

Strona internetowa [www.kid-man.com](http://www.kid-man.com)

## INFORMACJE O PRODUKCIE

Produkt: **Chodzik 4-KOŁOWA**  
Model: **FARGO**  
REF.: **01-3520**

## PRZEZNACZENIE I WSKAZANIA

4-KOŁOWA Chodzik FARGO to urządzenie do chodzenia do użytku wewnątrz i na zewnątrz, idealne do kompensacji i poprawy ograniczonej zdolności chodzenia.

**i** Ta 4-kołowa chodzik musi być dostosowana do twoich uwarunkowań zdrowotnych.

## PRZECIWWSKAZANIA

Nie są znane żadne przeciwwskazania do korzystania z chodzika czterokołowego zgodnie z jego przeznaczeniem.

## WSKAZANI UŻYTKOWNICY

4-KOŁOWA Chodzik FARGO przeznaczona jest do kompensacji i poprawy mobilności osoby z ograniczoną możliwością chodzenia - maksymalny udźwieg 135 kg.



### **OSTRZEŻENIE**

Ryzyko wystąpienia. Zabrania się przekraczania dopuszczalnego obciążenia chodzika 4-kołowego.



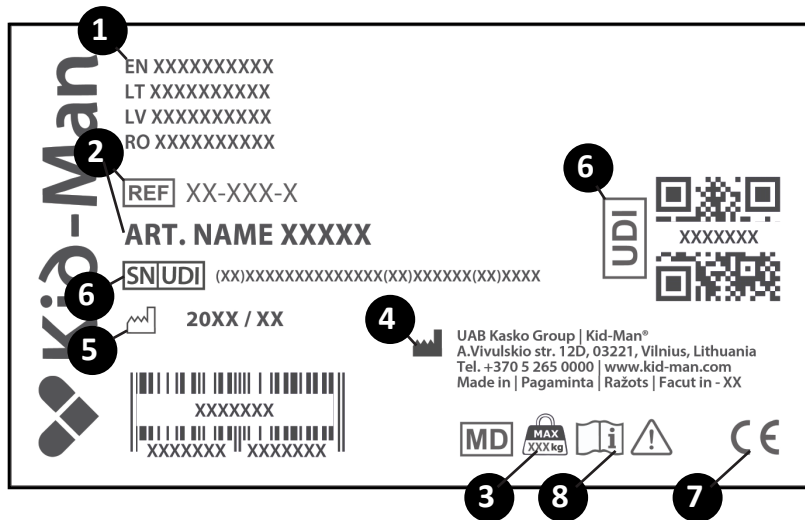
### **UWAGA**

4-kołowa Chodzik może być użytkowana przez inne osoby. W tym celu 4-kołowa chodzik musi być najpierw dokładnie wyczyszczona i zdezynfekowana. Następnie wszystkie elementy 4-kołowej podpórki inwalidzkiej muszą zostać sprawdzone przez autoryzowanego sprzedawcę serwisu pod kątem ogólnego stanu, zużycia i naprawy w razie potrzeby.

## ETYKIETA PRODUKTU

Etykieta identyfikacyjna jest przymocowana do ramy Chodzik 4-kołowy (patrz rysunek).

1. Produkt
2. Wzór
3. Maksymalne obciążenie
4. Producent / dane kontaktowe
5. Data producenta
6. Kod UDI /SN
7. Znak CE
8. Zapoznaj się z instrukcją użytkownika



## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

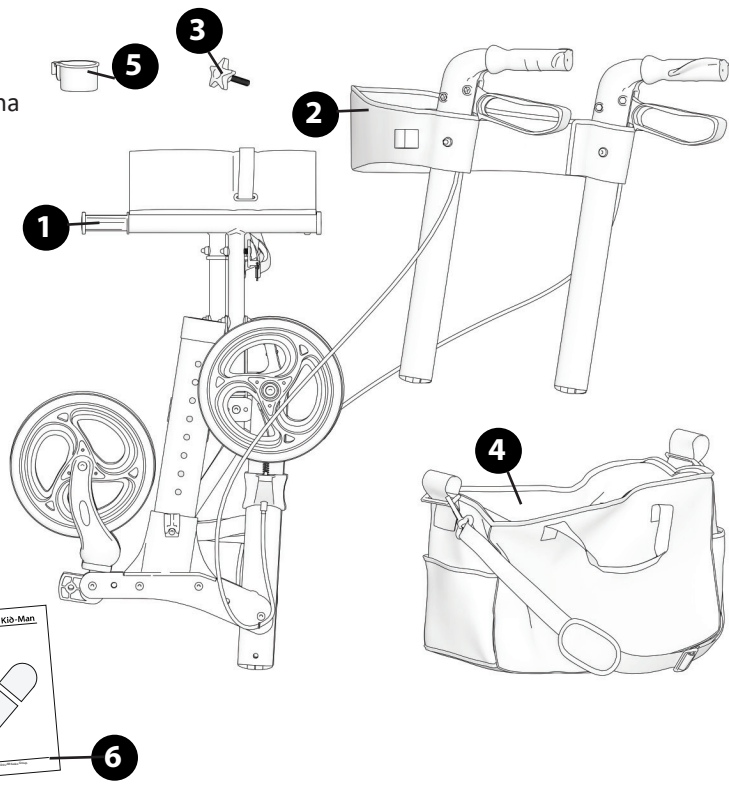
4-kołowa Chodzik FARGO jest dostarczana w opakowaniu kartonowym i jest gotowy do użycia. Po rozpakowaniu prosimy zachować opakowanie kartonowe, jeśli to możliwe. Może być potrzebny później do przechowywania lub zwrotu urządzenia. Po otrzymaniu przesyłki prosimy o sprawdzenie, czy nie uległa ona uszkodzeniu w transporcie.

Zawartość opakowania:

1. 1 x złożona podpórka
2. 1 x oparcie
3. 4 x śruba do montażu podpórki
4. 1 x torba
5. 1 x uchwyt na laskę
6. Instrukcja obsługi

**i** W przypadku zauważenia uszkodzeń należy od razu powiadomić firmę transportową.

**i** Sprawdź zawartość opakowania i jeśli brakuje którejkolwiek z poniższych części, skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą.



## CZĘŚCI SKŁADOWE I FUNKCJE

### Przegląd

1. Rączka
2. Hamulec
3. Śruba do montażu podpórki
4. Rama
5. Tylne koło
6. Kółko
7. Torba
8. Przewód hamulca
9. Siedzisko
10. Oparcie
11. Przycisk regulacji wysokości uchwytu



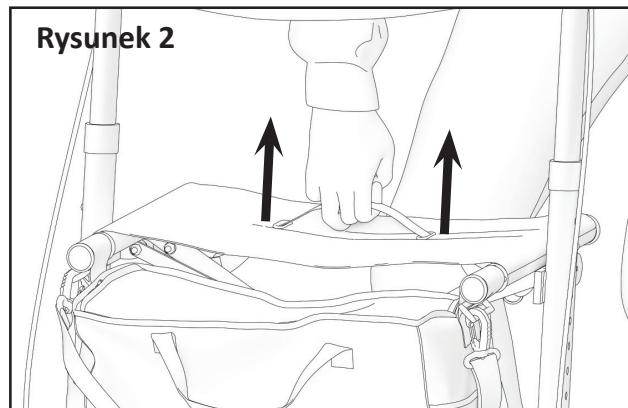
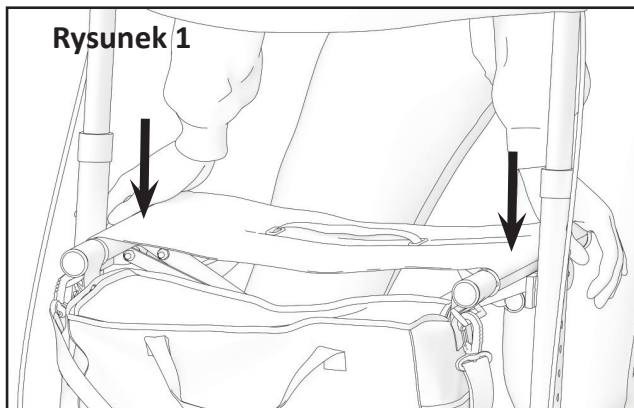
**ROZKŁADANIE I SKŁADANIE PODPÓRKI INWALIDZKIEJ**

Podczas rozpakowywania chodzika 4-kołowego odkręć pokręta/śruby znajdujące się w pobliżu złożonych kół. Gdy koła są wygięte - wóź śrubę z powrotem do otworu na śrubę.

- Aby rozłożyć chodzik 4-kołowy:
  - 1) Umieść chodzik 4-kołowy przed sobą;
  - 2) Trzymając ręce płasko, dociśnij ramę siedziska w dół, tak aby powierzchnia siedziska spłaszczyła się, a siedzisko całkowicie znalazło się pomiędzy ramą (Rysunek 1).
- Aby skorzystać z chodzika 4-kołowego:
  - 1) Trzymaj uchwyt chodzika 4-kołowego;
  - 2) Podnieś siedzisko za pomocą paska do głównego, aby podnieść chodzik 4-kołowy. Chodzik złoży się, gdy podniesiesz go z ziemi. (Rysunek 2).

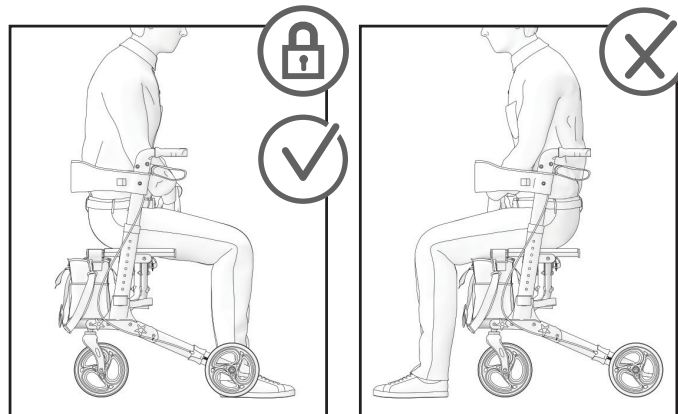
**OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palca podczas składania lub rozkładania chodzika 4-kołowego!



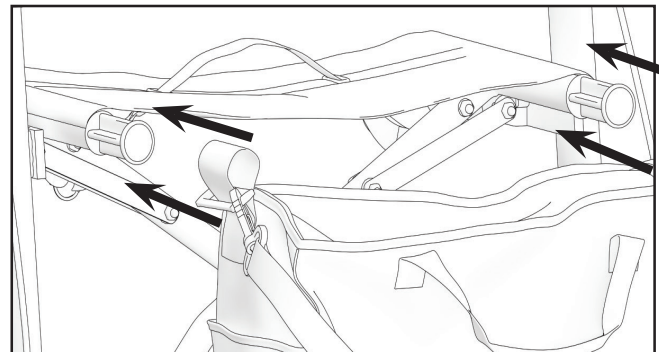
## SIADANIE NA PODPÓRCE

Zanim usiądziesz na siedzisku chodzika, zostanie aktywowane, że hamulec wspomagający jest włączony. Siadając, zaczynając, wskaźniki znajdują się między kołami urządzenia.



## PODWIESZANA TORBA

Aby przymocować torbę materiałową do chodzika, należy zawiesić ją na dwóch uchwytach znajdujących się z przodu podstawy.

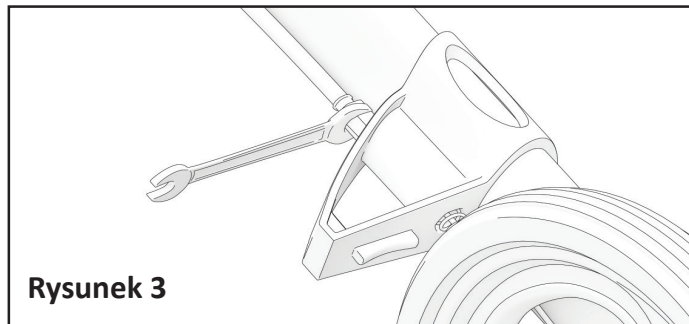


**OBSŁUGA****OSTRZEŻENIE**

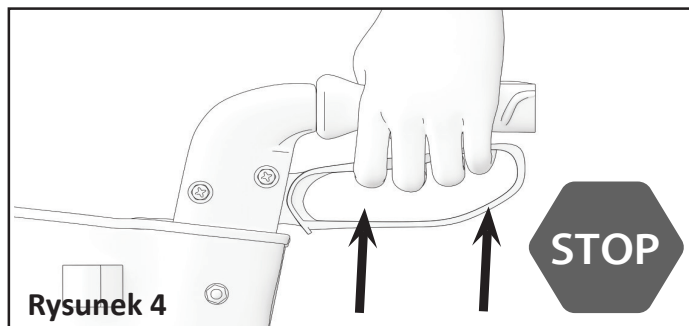
Nie ma miejsc ani punktów przeznaczonych do przenoszenia dodatkowych obciążeń.

**HAMOWANIE**

Ścieranie kół może mieć wpływ na skuteczność hamulców. Dlatego regularnie sprawdzaj hamulce. Aby uzyskać wymaganą siłę hamowania, wyreguluj hamulec ręcznie za pomocą śruby na obudowie hamulca lub za pomocą odpowiedniego narzędzia (nie wchodzi w skład zestawu) na przewodzie hamulcowym (patrz rysunek 3).

**Rysunek 3****OBSŁUGA HAMULCÓW**

Aby włączyć hamulce, podnieś dźwignie hamulców do góry i przytrzymaj je w tej pozycji (zgodnie ze strzałką). Aby zwolnić hamulce, zwolnij dźwignie (rysunek 4).

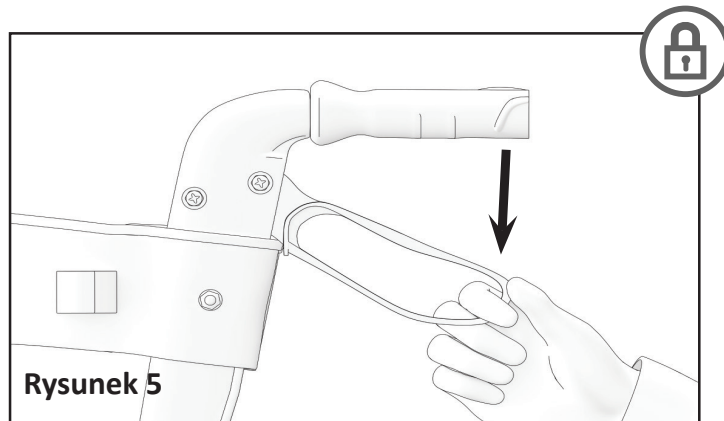
**Rysunek 4**

Aby zaciągnąć hamulce postojowe w chodziku czterokołowym, naciśnij dźwignię hamulca, aż się zablokują i pozostaną w dolnej pozycji, jak pokazano strzałką (rysunek 5).



**OSTRZEŻENIE**

Zanim usiądziesz na siedzisku, upewnij się, że hamulce są zaciągnięte.



**REGULACJA WYSOKOŚCI UCHWYTÓW**

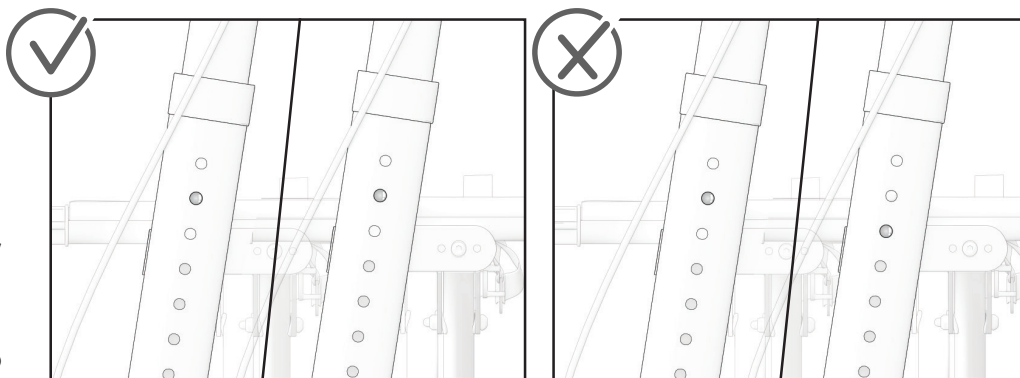
Za pomocą metalowych przycisków znajdujących się po lewej i prawej stronie chodzika czterokołowego. (Rysunek 6).



**UWAGA**

Upewnij się, że oba uchwyty są ustawione w tej samej pozycji.

**Rysunek 6**



## CHODZENIE

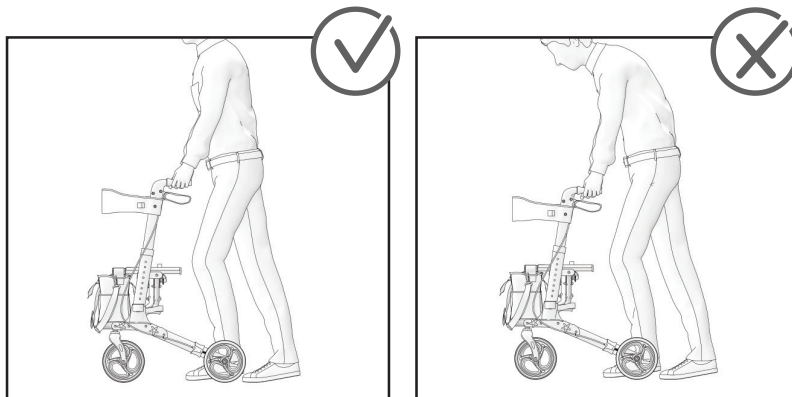
Podczas chodzenia z chodzikiem 4-kołowym należy zachować pozycję wyprostowaną i trzymać pomoc blisko ciała. Pomoże to utrzymać prawidłową postawę (Rysunek 7).



### OSTRZEŻENIE

Chodzik jest przeznaczona do użytkowania tylko przez jedną osobę.

Rysunek 7



## MECHANIZM PRZECHYLANIA

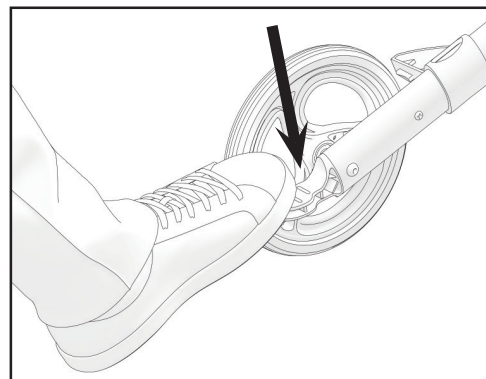
Jeśli chcesz podnieść chodzik, użyj mechanizmu przechyłania zamontowanego obok tylnych kół. Najpierw umieść stopę na mechanizmie przechyłania. Naciśnięcie mechanizmu przechyłania w dół podnosi koła i umożliwia pokonanie pionowych przeszkód. Następnie, podczas normalnego korzystania z chodzika, trzymaj stopy z dala od mechanizmu przechyłania.



### OSTRZEŻENIE

Nie próbuj przejeżdżać przez krawężniki lub zawadność. Może to być jednostka do przełączenia na chodzik i substancję ciała lub ewentualnie wsparcie.

Rysunek 8



## KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, należy regularnie przeprowadzać następujące kontrole i konserwację lub zlecić ich wykonanie innej osobie. Poniżej znajdziesz zalecany harmonogram konserwacji.

	Przed użyciem	Raz w tygodniu	Raz w miesiącu	Raz w roku
Sprawdzanie, czy koła są prawidłowo osadzone		X		
Kontrola wizualna		X		
Sprawdzanie mechanizmu składania			X	
Sprawdzanie hamulców	X		X	
Oczyszczanie kół			X	
Chodzik powinna być sprawdzana przez autoryzowanego sprzedawcę.				X



### OSTRZEŻENIE

Naprawa, czyszczenie lub regulacja chodzika 4-kołowego powinna być wykonywana przez wykwalifikowanego technika serwisowego, gdy nikt nie siedzi na chodziku 4-kołowym ani go nie używa.

## CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Chodzik powinna być utrzymywany w czystości i wolny od kurzu. Można to zrobić za pomocą ściereczki do kurzu lub wilgotnej szmatki i łagodnego detergentu.

- i** Piasek i woda morską mogą uszkodzić łożyska, a stalowe części podpory wózka inwalidzkiego mogą zardzewieć, jeśli powierzchnia zostanie uszkodzona. Po wystawieniu 4-kołowego chodzika na działanie piasku i wody morskiej przez krótki okres czasu należy go wyczyścić po każdym wyjeździe na plażę.

## PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania światła słonecznego.

## WARUNKI OTOCZENIA

Przechowuj chodzik 4-kołowy w następujących warunkach:

- Ograniczenie temperatury: -20°C do +40°C;
- Wilgotność względna 20% do 75%;

## PONOWNE UŻYCIĘ

4-kołowa Chodzik nadaje się do ponownego użycia. Należy podjąć następujące działania:

Czyszczenie i dezynfekcja (patrz rozdział „CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA”).

Kontrola (patrz rozdział „KONSERWACJA”).

W przypadku nowego użytkownika chodzika 4-kołowego należy używać zgodnie z dokumentacją serwisową.

## UTYLIZACJA

Pamiętaj o środowisku i utylizuj 4-kołową podpórkę inwalidzką we właściwy sposób. Utylizacja podlega przepisom krajowym i lokalnym. Aby prawidłowo poddać recyklingowi 4-kołową podpórkę inwalidzką, skontaktuj się z lokalną społecznością, zakładem utylizacji lub naszym działem serwisowym.

## INCYDENTY

**Każdy poważny incydent, który miał miejsce w związku z urządzeniem, należy zgłosić UAB Kasko Group | Kid-Man® oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.**

Dane kontaktowe

UAB Kasko Group | Kid-Man® (zarejestrowany znak towarowy Kid-Man®)

Adres A.Vivulskio 12D, Wilno, Litwa,

Telefon +370 5 265 0000

E-mail [info@kid-man.com](mailto:info@kid-man.com)

Strona internetowa [www.kid-man.com](http://www.kid-man.com)



## SPECYFIKACJA

Maksymalne bezpieczne obciążenie	135 kg
Waga całkowita	8.8 kg
Wysokość uchwytów (7 pozycji)	810 - 930 mm
Szerokość całkowita	670 mm
Długość całkowita	810 mm
Wysokość siedziska	545 mm
Szerokość między uchwytami	430 mm
Rozmiar kółka	200 x 35 mm

**i** Wszystkie użyte materiały są zabezpieczone przed korozją. Używamy wyłącznie materiałów i komponentów zgodnych z przepisami REACH.

## CZ

## SYMBOLY

V tomto návodu k použití jsou varování vyznačena symboly. Varovné symboly jsou doprovizeny nadpisem, který uvádí závažnost nebezpečí nebo základní informace.



Podává základní informace, doporučení a informace o efektivním a bezproblémovém užívání.



**VAROVÁNÍ / UPOZORNĚNÍ** — vyznačuje, že za provozu zařízení je třeba dbát opatrnosti. Vyznačuje, že aktuální situace vyžaduje pozornost obsluhy nebo zásah obsluhy, aby se zamezilo nežádoucím následkům

Pozor! Tato značka se používá pro velmi důležité části související s Vaší bezpečností. Podívejte se prosím do návodu k použití.

## BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

**VAROVÁNÍ**

Toto chodítko je vhodné k použití jen pro jednoho.

**POZOR**

Dávejte si pozor na rizika ve svém prostředí, jako například úzké dveřní průchody, schody, domácí spotřebiče, dětské hračky atd. Nenahybejte se k předmětům dále, než kam dosáhnete paží.

**VAROVÁNÍ**

Při používání chodítka je zakázáno kouřit či být poblíž plamenů.



**VAROVÁNÍ**

Chodítka není určeno k užívání nevidomými.



**POZOR**

Na svažitém terénu se pohybujte jen malou rychlostí. Nepřesahujte maximální uvedený gradient. Nevyužívejte eskalátory. Nejezděte zpátečkou na šikmé ploše.



**POZOR**

**Riziko zachycení prstů.** Vždy existuje riziko zachycení částí těla, jako například prstů nebo paží, do pohyblivých součástí chodítka.



**VAROVÁNÍ**

Je zakázáno překračovat maximální bezpečnou nosnost produktu.



**POZOR**

Při vybalování si buďte vědomi rizika poranění zachycením prstů mezi paprsek a vidlici.



**VAROVÁNÍ**

Při používání chodítka používejte obě brzdy současně, abyste zamezili překroucení nebrzděného kola, což by způsobilo pád uživatele chodítka.

## OBECNÉ

### ÚVOD

Tento návod k použití obsahuje důležité informace o správné manipulaci s výrobkem. Abyste zajistili bezpečné používání výrobku, důkladně si přečtěte návod k použití a postupujte podle bezpečnostních pokynů.

FARGO 4 — kolové chodítko je zařízení určené k používání při chůzi v interiéru i v exteriéru, dokonalé ke kompenzaci a zlepšování omezené schopnosti chůze.

### PŘEDMLUVA

Děkujeme Vám za důvěru, kterou prokazujete značce Kid-Man®. Každý výrobek je v továrně zkontrolován a opouští nás v bezvadném stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a doufáme, že chodítko od UAB Kasko Group I Kid-Man® bude mít pozitivní dopad na Vaš každodenní život.

### ZÁRUKA

Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Veškeré neoprávněné úpravy provedené bez svolení výrobce budou mít za následek zánik platnosti záruky. Sem patří například překročení maximálních uživatelských zatížení a používání produktu nesprávným způsobem. Záruka platí jen, je-li úplně vyplněn záruční list. UAB Kasko Group I Kid-Man® (dále jen Výrobce) po převzetí reklamovaného zboží od zákazníka v období 4 týdnů rozhodne, zda lze problém řešit cestou záruky. Jestliže se na problém záruka nebude vztahovat a zákazník s tím bude souhlasit, Výrobce, bude-li možno, problém opraví. Veškeré náklady, včetně nákladů na přepravu, musí uhradit zákazník. Záruční oprava neznamená prodloužení záruky.

### OMEZENÍ ZODPOVĚDNOSTI

Výrobce nenese zodpovědnost za škody vyplývající z následujícího:

- nedodržení Návodu k použití;
- nesprávné užívání;
- přirozené opotřebení;
- nesprávná montáž nebo seřízení zákazníkem nebo technické úpravy provedené třetí stranou;
- používání neschváleného příslušenství dodaného třetími stranami namísto schváleného příslušenství od Výrobce;
- neoprávněné úpravy nebo užívání nevhodného náhradního dílu.

## NORMY A PŘEDPISY

Toto čtyřkolé chodítko vyhovuje požadavkům následujících směrnic:

- a) PŘEDPIS (EU) 2017/745 EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY z 5. dubna 2017 o lékařských zařízeních, kterým se upravuje Směrnice 2001/83/ES, Předpis (ES) č. 178/2002 a Předpis (ES) č. 1223/2009 a odvolávají se Směrnice Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS.
- b) (ISO 11199-2:2021) Asistenční produkty k chůzi manipulované oběma rukama — Požadavky a zkušební metody — Část 2: Chodítka (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

## PROVOZNÍ ŽIVOTNOST

Očekávaná provozní životnost je 5 (pět) roků za předpokladu, že bude produkt každodenně užíván v souladu s bezpečnostními pokyny, návodem k údržbě a doporučeným použitím, jak je uvedeno v tomto Návodu k použití.

Poté bude třeba čtyřkolé chodítko recyklovat. Svě čtyřkolé chodítko nevyhazujte do běžného domovního odpadu (viz kapitolu „LIKVIDACE“).

## INFORMACE O VÝROBCI

Výrobce Skupina UAB „Kasko Group“ (registrovaná obchodní známka Kid-Man®)

Adresa A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,

Telefon +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Web www.kid-man.com

## INFORMACE O VÝROBKU

Výrobek: **ČTYŘKOLÉ CHODÍTKO**

Typ: **FARGO**

REF: **01-3520**

## URČENÍ A ZNAČENÍ

ČTYŘKOLÉ CHODÍTKO FARGO je zařízení určené k používání při chůzi v interiéru i v exteriéru, dokonale ke kompenzaci a zlepšování omezené schopnosti chůze.

**i** Toto čtyřkolé chodítko musí odpovídat vašemu konkrétnímu zdravotnímu stavu.

## KONTRAINDIKACE

Při používání čtyřkolého chodítka v souladu s jeho určením nejsou žádné známé kontraindikace.

## ŘÁDNÍ UŽIVATELÉ

ČTYŘKOLÉ CHODÍTKO FARGO je určeno ke kompenzaci a zlepšování mobility osoby s omezenou schopností chůze a jeho maximální nosnost je 135 kg.



### VAROVÁNÍ

Riziko nehod. U čtyřkolého chodítka je zakázáno překračovat jeho maximální bezpečnou nosnost.



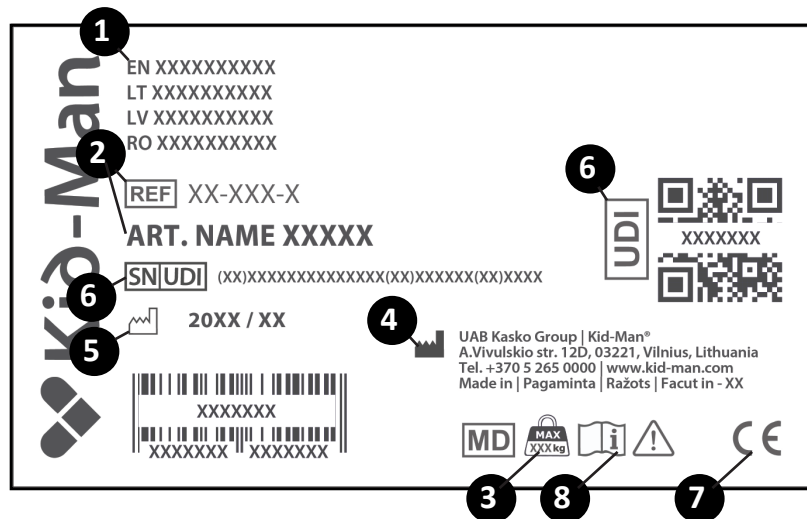
### POZOR

Čtyřkolé chodítko je vhodné k používání ostatními. Chcete-li tak učinit, musíte čtyřkolé chodítko nejprve důkladně vyčistit a dezinfikovat. Poté musí všechny součásti čtyřkolého chodítka zkontrolovat prodejce autorizovaného servisu, zda jsou v dobrém celkovém stavu, nejsou opotřebený, a zda je případně není potřeba vyměnit.

## ŠTÍTEK PRODUKTU

Identifikační štítek je připevněn na kostře Vašeho čtyřkolého chodítka (viz obrázek).

1. Výrobek
2. Model
3. Maximální zátěž
4. Výrobce / kontaktní údaje
5. Datum výroby
6. UDI (univerzální identifikátor zařízení) / SN (výrobní číslo)
7. Značka CE
8. Viz návod k použití



## OBSAH BALENÍ

Čtyřkolé chodítko FARGO je dodáváno v lepenkovém obalu a je připraveno k použití. Po vybalení si lepenkový obal prosím uschovejte. Možná jej budete později potřebovat k uskladnění nebo při vracení zařízení.

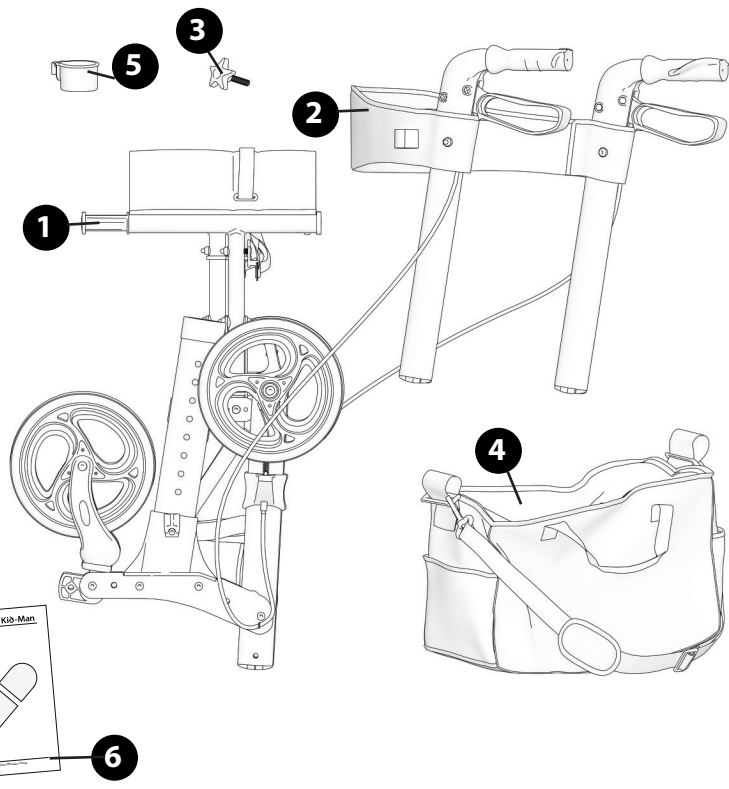
Až balíček obdržíte, zkontrolujte prosím, zda nebyl poškozen při přepravě.

Obsah balení:

1. 1 složené čtyřkolé chodítko
2. 1 opěrka
3. 4 knoflíky k montáži chodítka
4. 1 taška
5. 1 držák chodecké hole
6. Návod k použití

**i** Jestliže zpozorujete známky poškození, okamžitě to prosím oznamte přepravní firmě.

**i** Zkontrolujte prosím obsah balení, a jestliže budou některé z níže uvedených součástí chybět, kontaktujte svého místního prodejce.



## SOUČÁSTI A FUNKCE

### Přehled

1. Rukojeť
2. Brzda
3. Knoflík pro sestavu chodítka
4. Rám
5. Zadní kolo
6. Kolečko
7. Taška
8. Brzdový drát
9. Sedadlo
10. Opěrka
11. Tlačítko nastavení výšky pro rukojeť



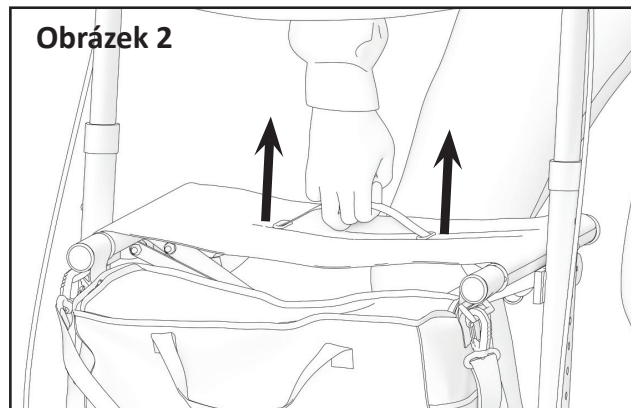
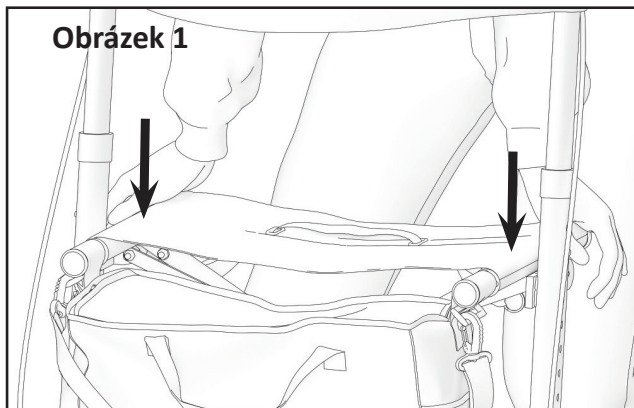
## ROZLOŽENÍ A SLOŽENÍ CHODÍTKA

- Při vybalování čtyřkolého chodítka musíte odšroubovat knoflíky poblíž složených kol. Když jsou kola neohnuta — opět vložte knoflík zpět do otvoru pro šroub.
- Chcete-li čtyřkolé chodítko rozložit:
  - 1) Umístěte čtyřkolé chodítko do polohy před sebou;
  - 2) Rukama obrácenými naplocho stlačte rám sedadla dolů, aby se povrch sedadla vyrovnal a aby sedadlo bylo zasazeno zcela do rámu (Obrázek 1).
- Chcete-li čtyřkolé chodítko složit:
  - 1) Podržte rukojeť čtyřkolého chodítka;
  - 2) Zdvihněte sedadlo zdvižením čtyřkolého chodítka pomocí zdvihacího popruhu. Jak chodítko zdvihnete se země, složí se. (Obrázek 2).



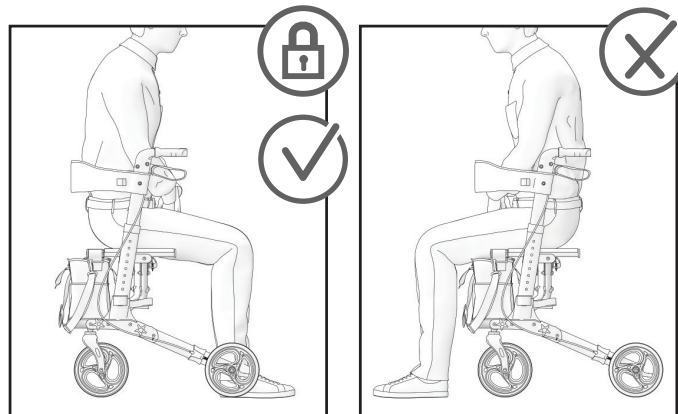
### VAROVÁNÍ

Při skládání a rozkládání čtyřkolého chodítka vzniká nebezpečí zachycení prstů!



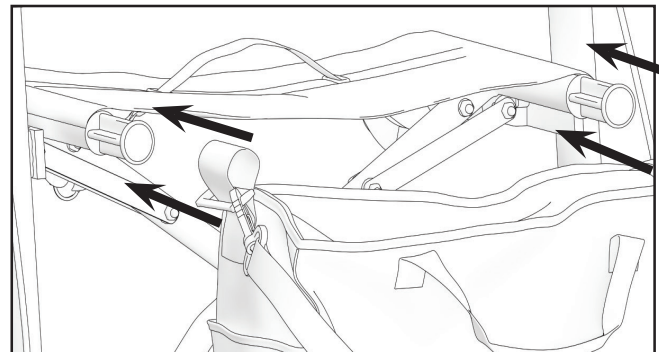
## SEZENÍ NA CHODÍTKU

Než nasednete na sedadlo svého chodítka, ujistěte se, zda je chodítko zaparkováno parkovací brzdou. Když dosednete, zajistěte prosím, abyste měli nohy mezi zadními koly.



## VĚŠENÍ TAŠKY

Abyste textilní tašku umístili na chodítko, musíte ji pověsit na dva držáky tašky umístěné vepředu na chodítku.

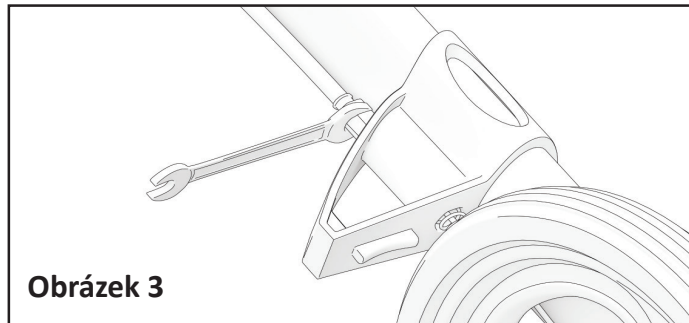


**PROVOZ****VAROVÁNÍ**

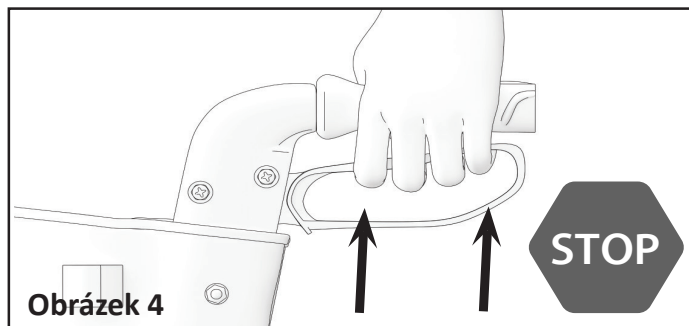
Nejsou žádné polohy bodů určených k ukotvení přídatných zátěží.

**BRZDĚNÍ**


Účinnost brzd může být ovlivněna odhrnutím kol. Proto brzdy pravidelně zkoušejte. Abyste dosáhli požadované brzdné síly, seřizujte brzdu buďto ručně šroubem na krytu brzdy, nebo vhodným nástrojem (který není v dodávce) na brzdovém drátu (viz Obrázek 3).

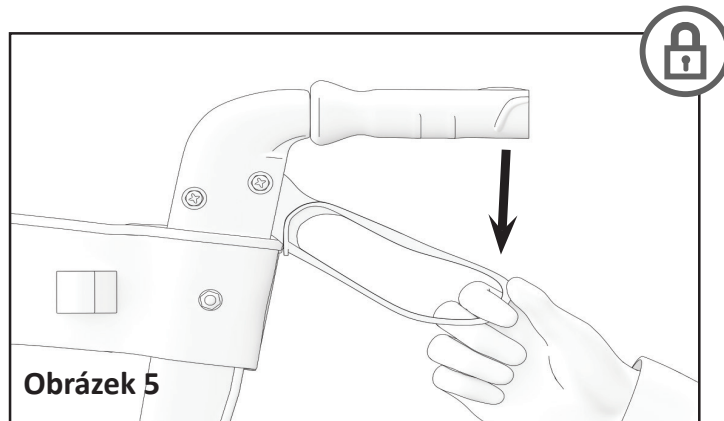
**PROVOZ BRZD**

Chcete-li brzdy aktivovat, zdvihněte brzdné páčky nahoru a podržte je tam (dle vyznačení šipkou).  
Chcete-li brzdy uvolnit, uvolněte páčky (Obrázek 4).




Chcete-li zabrzdít parkovacími brzdami čtyřkolého chodítka, stiskněte brzdové páčky tak, aby zapadly do dolní polohy a zůstaly v ní, jak je vyznačeno šipkou (Obrázek 5).

 **VAROVÁNÍ**  
Než se usadíte na sedadle, ujistěte se, zda jsou brzdy zabrzděny.

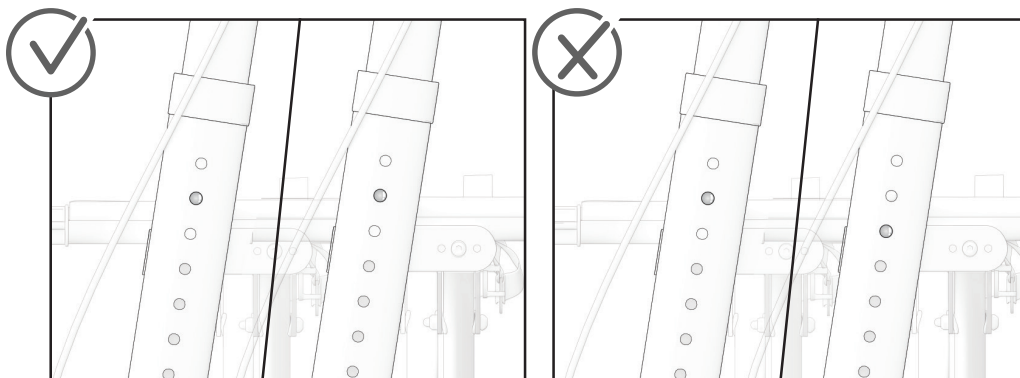


### NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETÍ

Pomocí kovových tlačítek na levé a pravé straně čtyřkolého chodítka. (Obrázek 6).

 **POZOR**  
Ujistěte se, zda jsou obě rukojeti nastaveny do stejné polohy.

Obrázek 6

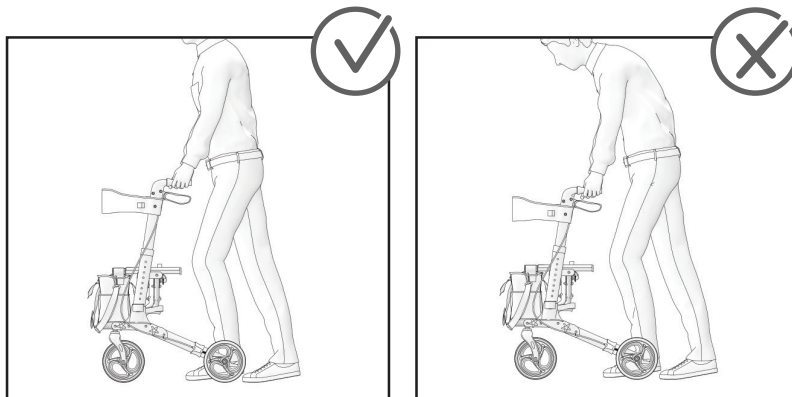


## CHŮZE

Až půjdete se svým chodítkem, zajistěte, abyste chodili zpříma, s chodítkem podél těla. Tak si osvojíte správnou polohu těla (Obrázek 7).

**VAROVÁNÍ**  
Toto chodítko je vhodné k použití jen pro jednoho.

Obrázek 7



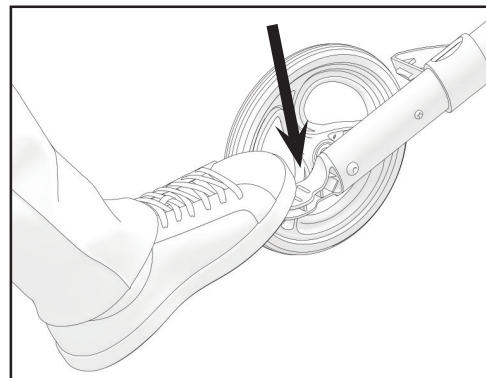
## POMŮCKA PROTI PŘEVŘZENÍ

Když budete chtít chodítko zvednout, použijte pomůcku proti převržení namontovanou vedle zadních kol. Nejprve dejte nohu na pomůcku proti převržení. Stlačení pomůcky proti převržení dolů lze kolečka zdvihnout a umožnit tak překonání svislé překážky.

Pak chodítko používejte normálně. Nohy prosím mějte opodál od pomůcky proti převržení.

**VAROVÁNÍ**  
Nesnažte se přejet obrubníky ani jiné překážky. Tím byste mohli přivodit převržení svého chodítka a způsobit si tělesnou újmu nebo chodítko poškodit.

Obrázek 8



## ÚDRŽBA

Aby byl zajištěn bezpečný a spolehlivý provoz, provádějte pravidelně následující kontroly a údržbu, nebo svěťte jejich provedení jiné osobě. Niže naleznete doporučený harmonogram údržby.

	Před použitím	Jednou týdně	Jednou měsíčně	Jednou ročně
Zkontrolujte, zda jsou správně posazena kola		X		
Vizuální kontrola		X		
Zkontrolujte skládací mechanismus			X	
Zkontrolujte brzdy	X		X	
Vyčistěte kola			X	
Nechejte čtyřkolé chodítko zkontrolovat autorizovaným prodejcem				X



### VAROVÁNÍ

Opravy, čištění a seřizování čtyřkolého chodítka smí provádět jen osoba z autorizovaného servisu, která přitom nesmí na čtyřkolém chodítku sedět ani jej používat.

## ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Musí být udržováno čisté a nezaprášené. To můžete provádět mopem nebo mokrým hadrem a šetrným detergentem.

- i** Písek a mořská voda mohou poškozovat ložiska, a ocelové součásti chodítka mohou po poškození povrchu rezivět. Bude-li čtyřkolé chodítko krátkodobě vystaveno písku a mořské vodě, po každé návštěvě pláže jej vyčistěte.

## SKLADOVÁNÍ

Produkt je třeba skladovat v suchém prostředí mimo dosah přímého slunečního záření.

## PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Čtyřkolé chodítko skladujte za následujících podmínek:

- Teplotní rozmezí -20 °C až +40 °C;
- Relativní vlhkost: 20 % až 75 %;

## OPAKOVANÉ POUŽITÍ

Toto čtyřkolé chodítko je vhodné k opakovanému použití. Musíte provádět následující akce:

Čistění a dezinfekce (viz kapitolu „ČISTĚNÍ A DEZINFEKCE“).

Inspekce (viz kapitolu „ÚDRŽBA“).

Čtyřkolé chodítko je třeba podle servisní dokumentace přizpůsobit novému uživateli.

## LIKVIDACE

Buďte ekologicky uvědomělí a likvidujte své čtyřkolé chodítko řádně. Na likvidaci se vztahují národní a místní předpisy. Abyste mohli čtyřkolé chodítko řádně recyklovat, kontaktujte prosím svou obec, sběrný dvůr nebo naše servisní oddělení.

## INCIDENTY

**Veškeré závažné incidenty, ke kterým v souvislosti s používáním zařízení dojde, je třeba nahlásit společnosti UAB Kasko Group I Kid-Man® a příslušnému úřadu členského státu, na jehož území uživatel nebo pacient žije.**

### Kontakty

UAB Kasko Group | Kid-Man® (registrovaná obchodní známka Kid-Man®)

Adresa A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,

Telefon +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Web www.kid-man.com



## SPECIFIKACE

Maximální bezpečné zatížení:	135 kg
Celková výška	8.8 kg
Výška ručních madel (7 poloh)	810 - 930 mm
Celková šířka	670 mm
Celková délka	810 mm
Výška sedadla	545 mm
Šířka mezi madly	430 mm
Rozměr kolečka	200 x 35 mm

**i** Všechny použité materiály jsou chráněny proti korozi. Používáme jen materiály a součásti odpovídající REACH.

**SK****SYMBOLY**

V tomto návode na použitie sa na upozornenie používajú symboly. Výstražné symboly sú sprevádzané popisom, ktorý vyjadruje závažnosť nebezpečnej situácie alebo uvádza základné informácie.

**i**

Uvádza základné informácie, odporúčania a informácie potrebné na efektívne a bezproblémové používanie.



**VAROVANIE/VÝSTRAHA** – signalizuje, že pri narábaní s pomôckou je potrebná obozretnosť. Upozorňuje, že v danej situácii sa vyžaduje pozornosť obsluhy alebo jej konanie, aby nedošlo k nežiaducim následkom.

Pozor! Toto označenie sa používa v dôležitých prípadoch týkajúcich sa vašej bezpečnosti. Pozrite si návod na obsluhu.

**BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE****VAROVANIE**

Chodítka je určené len pre jedného používateľa.

**VÝSTRAHA**

Buďte si vedomý možných rizík vo vašom okolí ako úzkych dverí, schodov, domácich spotrebičov, detských hračiek atď. Nepokúšajte sa dočiahnuť na predmety, ktoré nemáte na dosah ruky.

**VAROVANIE**

Pri používaní chodítka je zakázané fajčiť alebo sa pohybovať v blízkosti plameňov.



**VAROVANIE**

Chodítka nie je určené pre nevidiacich.



**VÝSTRAHA**

Na klesaniach sa pohybujte pomaly. Neprekračujte uvedený maximálny sklon. Nepoužívajte pohyblivé schody. Necúvajte dolu svahom.



**VÝSTRAHA**

**Riziko zacviknutia prstov.** Vždy existuje riziko zacviknutia prstov, zachytenia ruky a pod. do pohybujúcich sa dielov chodítka.



**VAROVANIE**

Je zakázané prekročiť maximálnu povolenú záťaž výrobku.



**VÝSTRAHA**

Pri vybaľovaní si dajte pozor na riziko poranenia v dôsledku zachytenia prstov medzi špicami a vidlicou.



**VAROVANIE**

Pri používaní chodítka používajte obe brzdy súčasne, aby ste zabránili tomu, že sa nebrzdené koleso skrúti a spôsobí pád používateľa chodítka.

## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

### ÚVOD

Tento návod na použitie obsahuje dôležité informácie o obsluhu výrobku. Aby ste zaistili bezpečnosť pri používaní výrobku, pozorne si prečítajte návod na použitie a riadte sa bezpečnostnými pokynmi.

4-kolesové chodítko FARGO je chodítko na vnútorné a vonkajšie použitie, ktoré je ideálne na kompenzáciu a zlepšenie obmedzenej schopnosti chôdze.

### PREDSLOV

Ďakujeme vám za dôveru prejavenu značke Kid-Man®. Každý výrobok je skontrolovaný v továrni a odchádza od nás v bezchybnom stave. Prajeme vám veľa úspechov a dúfame, že chodítko UAB Kasko Group | Kid-Man® zlepší váš každodenný život.

### ZÁRUKA

Záruku na výrobok poskytujeme na 24 mesiacov od dátumu nákupu. Spoločnosť nepreberá zodpovednosť za poškodenie výrobku, ak sa bez súhlasu výrobcu vykonajú akékoľvek neautorizované zmeny. Vzťahuje sa to aj na prekročenie maximálneho povoleného zaťaženia a nesprávne používanie výrobku. Záruka je platná iba s kompletne vyplneným záručným listom. UAB Kasko Group | Kid-Man® (ďalej len „výrobca“) o tom, či sa na problém vzťahuje záruka, rozhodne do 4 týždňov od prijatia reklamácie výrobku od kupujúceho. Ak sa na problém nevzťahuje záruka a zákazník súhlasí, výrobca môže problém vyriešiť, ak je to možné. Všetky náklady vrátane nákladov spojených s prepravou by mal hradiť zákazník. Záručná oprava nepredlžuje záručnú dobu.

### OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie, ktoré vznikne v dôsledku:

- Nedodržania pokynov uvedených v tomto návode na použitie,
- Nesprávneho používania,
- Prirodzeného opotrebovania,
- Nesprávnej montáže alebo nastavenia vykonaného kupujúcim alebo v dôsledku technických úprav vykonaných treťou stranou,
- Používania neschválených doplnkov od tretej strany namiesto schválených doplnkov od výrobcu,
- Neautorizovaných úprav a/alebo používania nevhodných náhradných dielov.

## NORMY A PREDPISY

4-kolesové chodítko spĺňa požiadavky:

- a) NARIADENIA (EÚ) 2017/745 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 5. apríla 2017 o zdravotníckych pomôckach, zmene smernice 2001/83/ES, nariadenia (ES) č. 178/2002 a nariadenia (ES) č. 1223/2009 a o zrušení smerníc Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS.
- b) (ISO 11199-2:2021) Technické pomôcky na chôdzu ovládané obidvoma rukami. Požiadavky a skúšobné metódy. Časť 2: Rolátory (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

## ŽIVOTNOSŤ

Očakávaná životnosť je 5 (päť) rokov za predpokladu, že sa výrobok každý deň používa v súlade s bezpečnostnými pokynmi, návodom na údržbu a na určené použitie, uvedené v tomto návode na použitie.

Následne je potrebné chodítko recyklovať. Nevyhadzujte svoje chodítko do bežného odpadu (viď časť „LIKVIDÁCIA“).

## INFORMÁCIE O VÝROBCOVI

Výrobca: UAB „Kasko Group“ (registrovaná ochranná známka Kid-Man®)

Adresa A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,

Telefónne číslo +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Webová stránka www.kid-man.com

## INFORMÁCIE O VÝROBKU

Výrobok: **4-KOLESOVÉ CHODÍTKO**

Model: **FARGO**

REF: **01-3520**

## ZAMÝŠĽANÝ ÚČEL A INDIKÁCIE

4-KOLESOVÉ CHODÍTKO FARGO je chodítko na vnútorné a vonkajšie použitie, ktoré je ideálne na kompenzáciu a zlepšenie obmedzenej schopnosti chôdze.

**i** Toto 4-kolesové chodítko musí byť prispôsobené vášmu špecifickému zdravotnému stavu.

## KONTRAINDIKÁCIE

Pri správnom používaní chodítka nie sú známe žiadne kontraindikácie.

## ZAMÝŠĽANÝ POUŽÍVATEĽ

4-KOLESOVÉ CHODÍTKO FARGO je určené na kompenzáciu a zlepšenie mobility osôb s obmedzenou schopnosťou chôdze s maximálnou hmotnosťou 135 kg.



### VAROVANIE

Riziko úrazov. Je zakázané prekročiť maximálnu povolenú záťaž 4-kolesového chodítka.



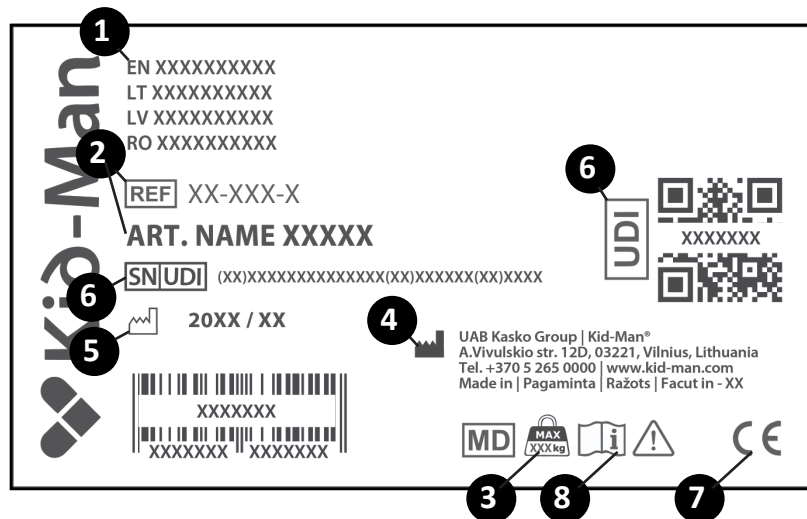
### VÝSTRAHA

4-kolesové chodítko môžu používať aj iné osoby. 4-kolesové chodítko je predtým potrebné starostlivo vyčistiť a dezinfikovať. Následne je potrebné dať skontrolovať všetky diely 4-kolesového chodítka, všeobecný stav a opotrebovanie autorizovanému servisnému predajcovi a v prípade potreby ho opraviť.

## OZNAČENIE VÝROBKU

Identifikačný štítok je pripevnený k rámu vášho 4-kolesového chodítka (viď obrázok).

1. Výrobok
2. Model
3. Maximálne zaťaženie
4. Výrobca/kontaktné údaje
5. Dátum výroby
6. Kód UDI / SN
7. Označenie CE
8. Prečítajte si návod na použitie



## OBSAH BALENIA

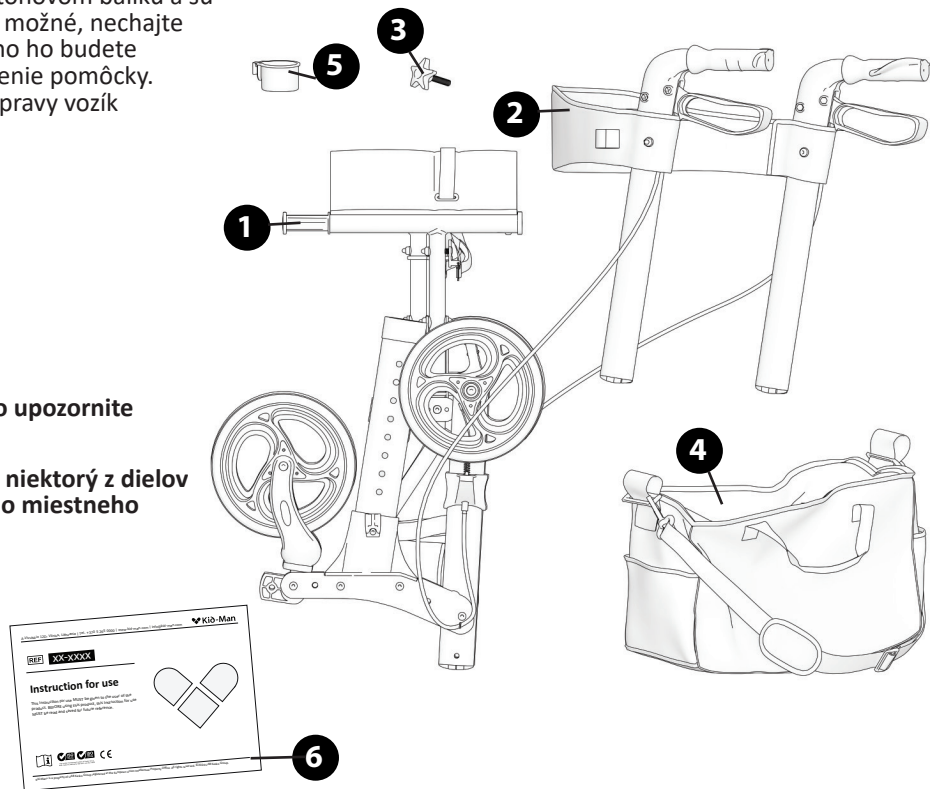
4-kolesové chodítka FARGO sa dodávajú v kartónovom balíku a sú takmer hneď pripravené na použitie. Ak je to možné, nechajte si po rozbalení výrobku kartónový obal. Možno ho budete potrebovať neskôr na uskladnenie alebo vrátenie pomôcky. Po prijatí zásielky skontrolujte, či sa počas prepravy vozík nepoškodil.

Obsah balenia:

1. 1 x zložené chodítko
2. 1 x operadlo
3. 4 x gombík pre montáž chodítka
4. 1 x taška
5. 1 x držiak vychádzkovej palice
6. Návod na použitie

**i** Ak uvidíte známky poškodenia, hneď na to upozornite prepravnú spoločnosť.

**i** Skontrolujte obsah balenia a v prípade, že niektorý z dielov uvedených nižšie chýba, kontaktujte svojho miestneho predajcu.



## DIELY A FUNKCIE

### Prehľad

1. Rukoväť
2. Brzda
3. Gombík pre montáž chodítka
4. Rám
5. Zadné koleso
6. Koliesko
7. Taška
8. Brzdový kábel
9. Sedadlo
10. Operadlo
11. Tlačidlo nastavenia výšky pre rukoväť

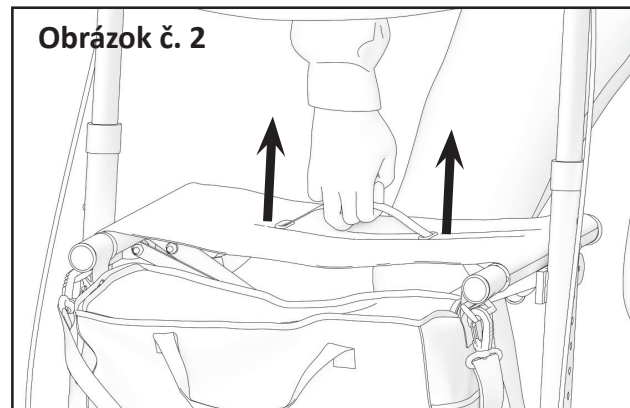
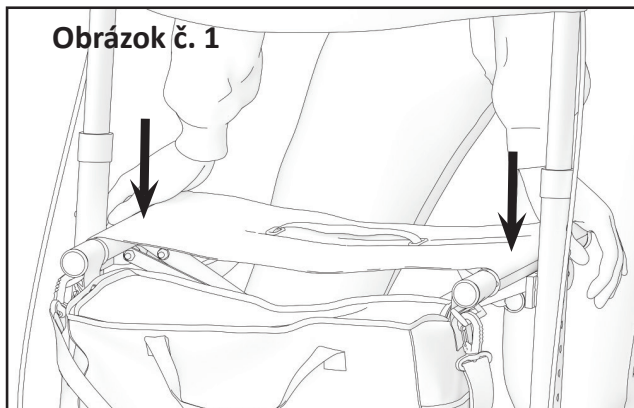


**ROZLOŽENIE A ZLOŽENIE CHODÍTKA**

- Pri rozbaľovaní 4-kolesového chodítka je potrebné odskrutkovať gombíky v blízkosti zložených kolies. Keď sú kolesá odklopené – vložte gombík späť do otvoru pre skrutku.
- Rozloženie 4-kolesového chodítka:
  - 1) Umiestnite 4-kolesové chodítka pred seba;
  - 2) Plochou rúk zatlačte rám sedadla nadol tak, aby sa povrch sedadla vyrovnal a sedadlo sa úplne usadilo do rámu (Obrázok č. 1).
- Zloženie 4-kolesového chodítka:
  - 1) Podržte rukoväť 4-kolesového chodítka;
  - 2) Zdvihnite sedadlo pomocou zdvíhacieho popruhu a zdvihnite 4-kolesové chodítka. Chodítka sa zložia, akonáhle ho zdvihnete zo zeme. (Obrázok č. 2).

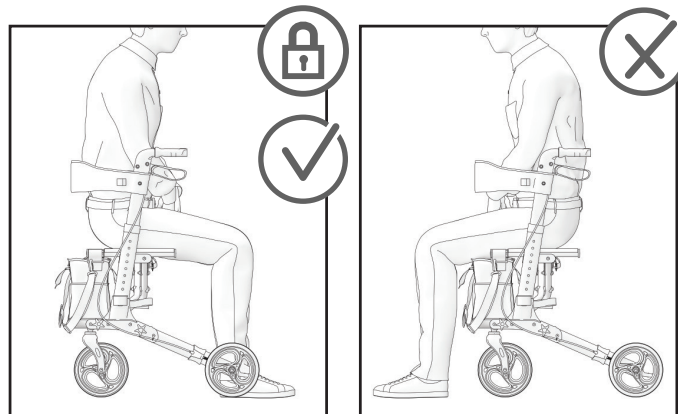
**VAROVANIE**

Pri rozkladaní 4-kolesového chodítka existuje nebezpečenstvo zacviknutia prstov!



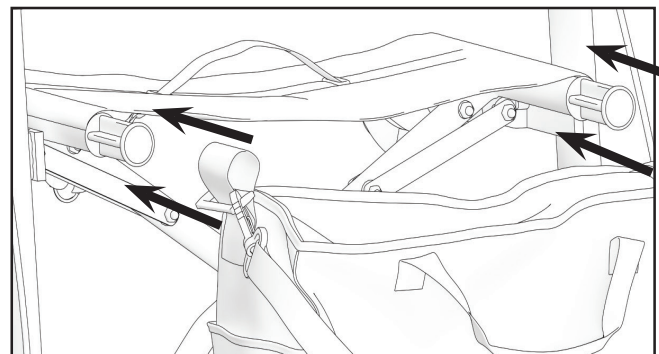
## SEDENIE NA CHODÍTKU

Predtým, ako si sadnete na sedadlo chodítka, sa uistite, že má chodítka zatiahnutú parkovaciu brzdú. Keď si sadnete, uistite sa, že vaše nohy sú medzi zadnými kolesami.



## ZAVESENIE TAŠKY

Ak chcete na chodítka umiestniť textilnú tašku, musíte ju zavesiť na dva držiaky, ktoré sú v prednej časti chodítka.

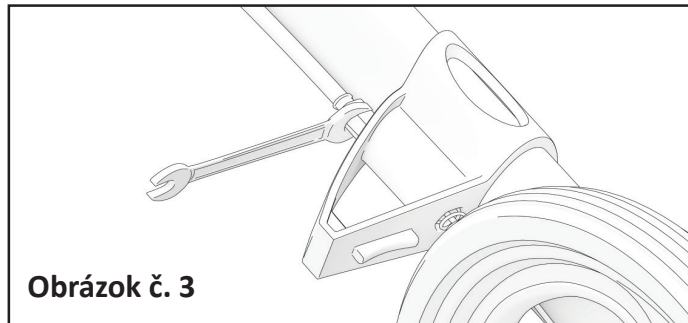


**OBSLUHA****VAROVANIE**

Neexistujú žiadne polohy určené na prepravu dodatočného zaťaženia.

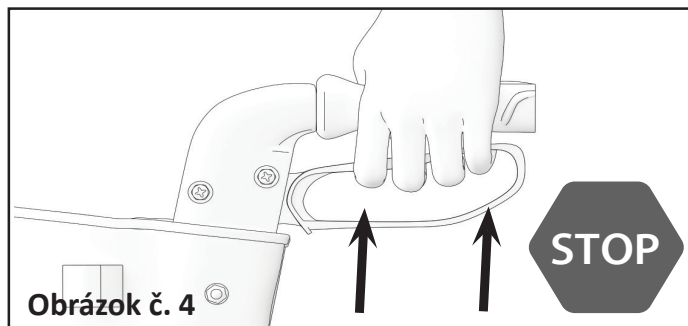
**BRZDENIE**

Účinnosť brzd môže byť ovplyvnená opotrebovaním kolies. Brzdy preto pravidelne testujte. Na dosiahnutie požadovanej brzdnéj sily nastavte brzdu buď ručne na skrutke na kryte brzdy, alebo pomocou vhodného nástroja (nie je súčasťou dodávky) na brzdovom kábli (pozri Obrázok č. 3).

**OVLÁDANIE BRŮD**

Brzdy sa aktivujú zdvihnutím brzdových pák nahor a ich podržaním (ako ukazuje šípka).

Brzdy sa uvoľnia uvoľnením pák (Obrázok č. 4).

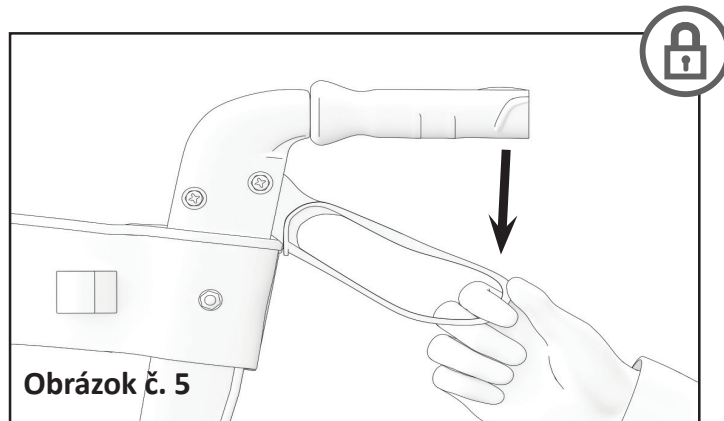


Parkovacie brzdy 4-kolesového chodítka sa aktivujú stlačením brzdových pák, až kým sa nezablokujú a zostanú v polohe dole, ako ukazuje šípka (Obrázok č. 5).



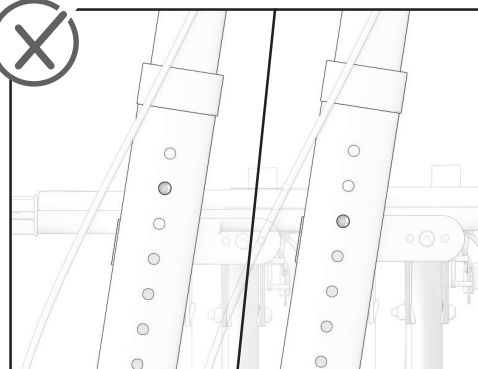
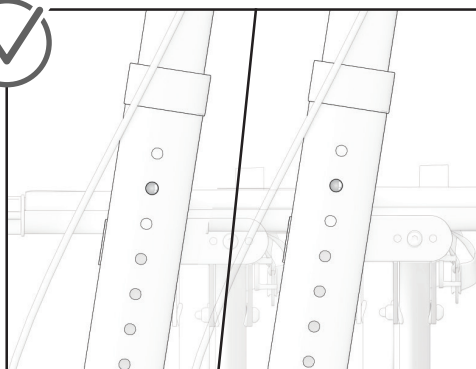
**VAROVANIE**

Pred usadnutím na sedadlo sa uistite, že sú brzdy zatiahnuté.



**NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVÄTÍ**

Pomocou kovového tlačidla na ľavej a pravej strane 4-kolesového chodítka. (Obrázok č. 6).



**VÝSTRAHA**

Uistite sa, že sú obe rukoväťe nastavené v rovnakej polohe.

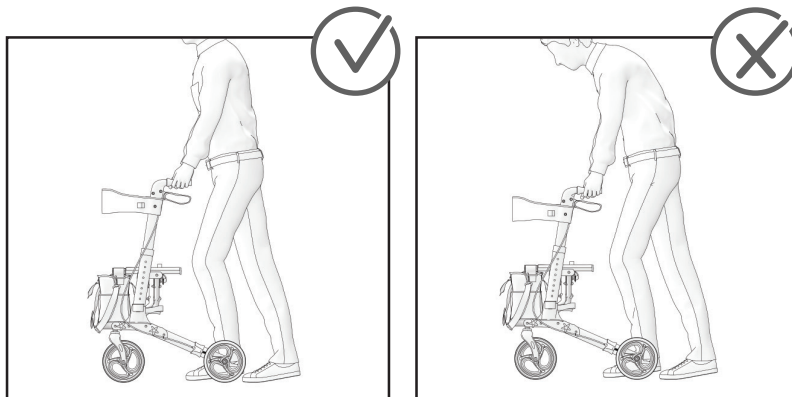
**Obrázok č. 6**

## CHÔDZA

Pri chôdzi s chodítkom dbajte na to, aby ste chodili vzpriamene, s chodítkom pri tele. Takto dosiahnete správne držanie tela (Obrázok č. 7).


 **VAROVANIE**  
Chodítko je určené len pre jedného používateľa.

Obrázok č. 7

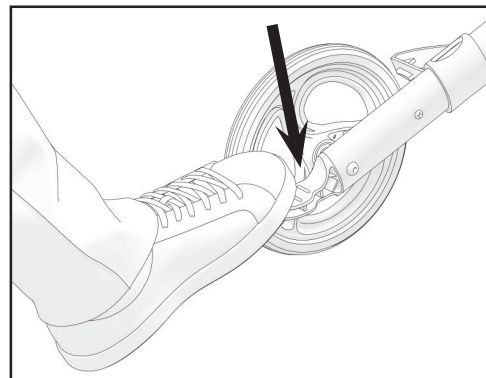


## ZARIADENIE NA PREKONÁVANIE PREKÁŽOK

Keď chcete chodítko zdvihnúť, použite zariadenie zariadenia na prekonávanie prekážok, ktoré je namontované vedľa zadných kolies. Najprv položte nohu na zariadenie na prekonávanie prekážok. Stlačením zariadenia na prekonávanie prekážok smerom nadol sa kolieska zdvihnú, čo umožní prekonať zvislú prekážku. Potom chodítko používajte normálne, nohu držte od zariadenia na prekonávanie prekážok dostatočne ďaleko.

 **VAROVANIE**  
Nepokúšajte sa prechádzať cez obrubníky alebo prekážky. Mohlo by to viesť k prevráteniu chodítka a ublíženiu na zdraví alebo poškodeniu chodítka.

Obrázok č. 8



## ÚDRŽBA

Na účely zachovania bezpečnosti a spoľahlivosti vozíka pravidelne vykonávajte nasledujúce kontroly a údržbu alebo ho nechajte skontrolovať inou osobou. Odporúčaný plán údržby je uvedený nižšie.

	Pred použitím	Každý týždeň	Každý mesiac	Každý rok
Skontrolujte, že kolesá sú správne nasadené		X		
Vizuálna kontrola		X		
Skontrolujte skladací mechanizmus			X	
Skontrolujte brzdy	X		X	
Umyte kolesá			X	
Nechajte skontrolovať chodítko autorizovaným predajcom				X



### VAROVANIE

Oprava, čistenie alebo prispôsobovanie chodítka by mal vykonávať autorizovaný údržbár, keď používateľ nesedí na 4-kolesovom chodítku.

## ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Pomôcka by mala byť udržiavaná čistá a bez prachu. To možno zabezpečiť použitím prachovky alebo vlhkej handry a jemného čistiaceho prostriedku.

- Piesok a morská voda môžu poškodiť ložiská a v prípade, že je povrch oceľových dielov chodítka poškodený, môžu zhrdzavieť. Ak je 4-kolesové chodítko vystavené piesku a morskej vode len na krátku dobu, po každom výlete na pláž chodítko vyčistite.

## SKLADOVANIE

Výrobok by mal byť skladovaný v suchom prostredí mimo priameho slnečného žiarenia.

## PODMIENKY PROSTREDIA

Uchovávajúte 4-kolesové chodítko za týchto podmienok:

- Teplotné obmedzenie  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ;
- Relatívna vlhkosť 20 % až 75 %;

## OPĀTOVNÉ POUŽITIE

4-kolesové chodítko je vhodné na opätovné používanie. Treba predtým vykonať nasledujúce kroky:

Čistenie a dezinfekciu (viď časť „ČISTENIE A DEZINFEKCIA“).

Kontrolu (viď časť „ÚDRŽBA“).

4-kolesové chodítko by malo byť prispôsobené pre nového používateľa v súlade so servisnou dokumentáciou.

## LIKVIDÁCIA

Buďte ohľaduplný k životnému prostrediu a zlikvidujte svoje 4-kolesové chodítko správne. Likvidácia podlieha národným a miestnym predpisom. Na zabezpečenie správnej recyklácie 4-kolesového chodítka kontaktujte svoju obec, zariadenie na likvidáciu odpadu alebo naše servisné oddelenie.

## NEHODY

**V prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal používateľ ohlásiť spoločnosti UAB Kasko Group | Kid-Man® a príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom má používateľ a/alebo pacient svoje bydlisko.**

Kontakt

UAB Kasko Group | Kid-Man® (registrovaná ochranná známka Kid-Man®)

Adresa A.Vivulskio 12D, Vilnius, Litva,

Telefónne číslo +370 5 265 0000

E-mail info@kid-man.com

Webová stránka www.kid-man.com



## PARAMETRE

Maximálne zaťaženie	135 kg
Celková hmotnosť	8.8 kg
Výška rukovätí (7 polôh)	810 - 930 mm
Celková šírka	670 mm
Celková dĺžka	810 mm
Výška sedadla	545 mm
Šírka medzi rukoväťami	430 mm
Veľkosť koliesok	200 x 35 mm

**i** Všetky použité materiály sú chránené pred koróziou. Používame iba materiály a komponenty kompatibilné so smernicou REACH.

## SL

## SIMBOLI

V teh navodilih za uporabo so opozorila označena s simboli. Opozorilne simbole spremlja naslov, ki opredeljuje resnost nevarnosti ali zagotavlja osnovne informacije.



Podaja osnovne informacije, priporočila in informacije za učinkovito in nemoteno uporabo.



**OPOZORILO/PREVIDNOST** - napis opozarja na potrebno previdnost pri uporabi naprave. Opozarja tudi na to, da je v zadevni situaciji potrebna ozaveščenost ali ukrepanje upravljavca, da bi preprečili neželene posledice.

Pozor! Ta napis se uporablja za zelo pomembne dele, ki zadevajo vašo varnost. Prosimo vas, da si ogledate navodila za uporabo.

## VARNOSTNE INFORMACIJE

**OPOZORILO**

Rolator je primeren le za eno osebo.

**PREVIDNOST**

Bodite pozorni na nevarnosti v vašem okolju, kot so ozke odprtine vrat, stopnice, gospodinjski aparati, otroške igrače itd. Ne segajte po predmetih, ki se nahajajo na razdalji, ki je večja od iztega rok.

**OPOZORILO**

Ob uporabi rolatorja je prepovedano kaditi ali se nahajati v bližini ognja.



**OPOZORILO**

Rolator ni namenjen slepim osebam.



**PREVIDNOST**

Na klancih vozite počasi. Ne prekoračite največjega navedenega naklona. Ne uporabljajte tekočih stopnic. Ne vozite vzvratno po klancu navzdol.



**PREVIDNOST**

**Nevarnost ukleščanja prstov.** Vedno obstaja tveganje za ukleščanje npr. prstov na roki ali rok v premikajoče dele rolatorja.



**OPOZORILO**

Prepovedano je preseči največjo varno obremenitev rolatorja.



**PREVIDNOST**

Med razpakiranjem rolatorja bodite pozorni na tveganje za nastanek poškodb zaradi ukleščanja prstov med napere in vilice kolesa.



**OPOZORILO**

Pri uporabi rolatorja aktivirajte obe zavori hkrati, da preprečite, da bi se nezavirano kolo zasukalo in bi uporabnik rolatorja padel.

## SPLOŠNO

### UVOD

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije v zvezi z rokovanjem z izdelkom. Za zagotovitev varnosti pri uporabi izdelka, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostna navodila.

Štirikolesni rolator FARGO je pripomoček za pomoč pri hoji v zaprtih prostorih in na prostem, namenjen za nadomestitev oziroma izboljšanje omejene sposobnosti hoje.

### PREDGOVOR

Zahvaljujemo se vam za izkazano zaupanje v blagovno znamko Kid-Man®. Vsak izdelek je bil tovarniško pregledan in odposlan v brezhibnem stanju. Želimo vam veliko uspeha, obenem pa upamo, da bo rolator Kid-Man® družbe UAB Kasko Group pozitivno vplival na vaše vsakodnevno življenje.

### GARANCIJA

Za izdelek izdajamo 24-mesečno garancijo, ki velja od datuma njegovega nakupa. Vse nepooblaščne spremembe, izvedene brez odobritve proizvajalca, bodo povzročile nično in neveljavno odgovornost proizvajalca. To vključuje prekoračitev največje obremenitve s strani uporabnika in nepravilno uporabo izdelka. Garancija velja le s popolnoma izpolnjenim garancijskim listom. Družba UAB Kasko Group | Kid-Man® (v nadaljnjem besedilu »proizvajalec«) v 4 tednih od prejema zahtevka s strani kupca, odloči, ali ta spada v okvir garancije ali ne. Če garancija ne krije kupčeve težave z izdelkom, lahko proizvajalec, če kupec s tem soglaša, odpravi težavo (če je to mogoče). Vse stroške, vključno s stroški prevoza, krije kupec. Popravilo v času garancije ne pomeni podaljšanja garancije.

### OMEJITEV ODGOVORNOSTI

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi:

- neupoštevanja navodil za uporabo;
- nepravilne uporabe;
- običajne obrabe in izrabe;
- nepravilnega sestavljanja ali nastavitve s strani kupca ali tehničnih prilagoditev, izvedenih s strani tretje osebe;
- uporabe neodobrene dodatne opreme s strani tretje osebe, namesto uporabe odobrene dodatne opreme s strani proizvajalca;
- nepooblaščne prilagoditve in/ali uporabe neustreznega rezervnega dela.

## STANDARDI IN PREDPISI

Štirikolesni rolator izpolnjuje sledeče zahteve:

- a) UREDBO (EU) 2017/745 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 5. aprila 2017 o medicinskih pripomočkih, spremembo Direktive 2001/83/ES, Uredbo (ES) št. 178/2002 in Uredbo (ES) št. 1223/2009 ter razveljavitev direktiv Sveta 90/385/EGS in 93/42/EGS.
- b) Pripomočki za hojo, ki se upravljajo z obema rokama - Zahteve in preskusne metode - 2. del: Rolatorji (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

## ŽIVLJENJSKA DOBA

Ob predpostavki, da se izdelek uporablja vsak dan in v skladu z varnostnimi navodili, navodili za vzdrževanje in predvideno uporabo, ki je navedena v navodilih za uporabo, pričakovana življenjska doba rolatorja znaša pet (5) let.

Po preteku navedenega obdobja je štirikolesni rolator treba reciklirati. Rolatorja ne odložite med navadne odpadke (glejte poglavje »ODSTRANJEVANJE«).

## INFORMACIJE O PROIZVAJALCU

Proizvajalec: UAB »Kasko Group« (registrirana blagovna znamka Kid-Man®)  
Naslov A.Vivulskio 12D, Vilna, Litva,  
Telefon +370 5 265 0000  
E-pošta info@kid-man.com  
Spletna stran www.kid-man.com

## PODATKI O IZDELKU

Izdelek: **ŠTIRIKOLESNI ROLATOR**  
Model: **FARGO**  
REF: **01-3520**

## PREDVIDENI NAMEN IN INDIKACIJE

ŠTIRIKOLESNI ROLATOR FARGO je pripomoček za pomoč pri hoji v zaprtih prostorih in na prostem, namenjen za nadomestitev oziroma izboljšanje omejene sposobnosti hoje.

**i** Ta štirikolesni rolator mora ustrezati vašemu specifičnemu zdravstvenemu stanju.

## KONTRAINDIKACIJE

Pri uporabi štirikolesnega rolatorja v skladu z njegovim predvidenim namenom, ni znanih kontraindikacij.

## PREDVIDENI UPORABNIKI

ŠTIRIKOLESNI ROLATOR FARGO je namenjen za nadomestitev in izboljšanje mobilnosti osebe z omejeno sposobnostjo hoje z največjo dovoljeno telesno težo 135 kg.



### OPOZORILO

Nevarnost nesreč. Prepovedano je preseči največjo varno obremenitev štirikolesnega rolatorja.



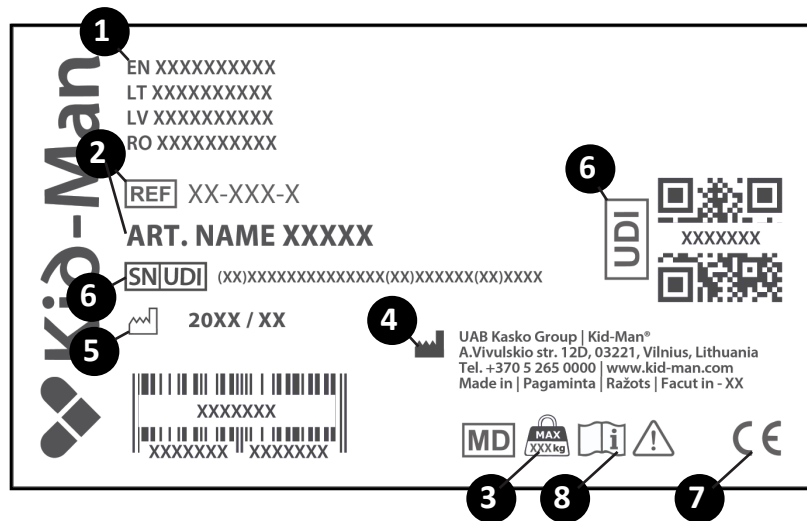
### PREVIDNOST

Štirikolesni rolator je primeren za uporabo s strani drugih oseb. V ta namen je treba štirikolesni rolator predhodno temeljito očistiti in razkužiti. Pooblaščen servisni zastopnik mora nato preveriti splošno stanje in obrabo vseh sestavnih delov štirikolesnega rolatorja ter jih po potrebi popraviti.

## OZNAKA IZDELKA

Identifikacijska etiketa je pritrjena na ogrodje štrikolesnega rolatorja (glejte sliko).

1. Izdelek
2. Model
3. Največja obremenitev
4. Proizvajalec/kontaktne podatki
5. Datum izdelave
6. Edinstveni identifikator pripomočka/  
Serijska številka
7. Oznaka CE
8. Preberite navodila za uporabo



## VSEBINA PAKETA

Štirikolesni rolator FARGO je dobavljen v kartonasti embalaži in je pripravljen za uporabo. Prosimo vas, da po končanem razpakiranju izdelka shranite njegovo kartonasto embalažo (če je to mogoče). To boste kasneje morda potrebovali za shranjevanje ali vračilo štirikolesnega rolatorja.

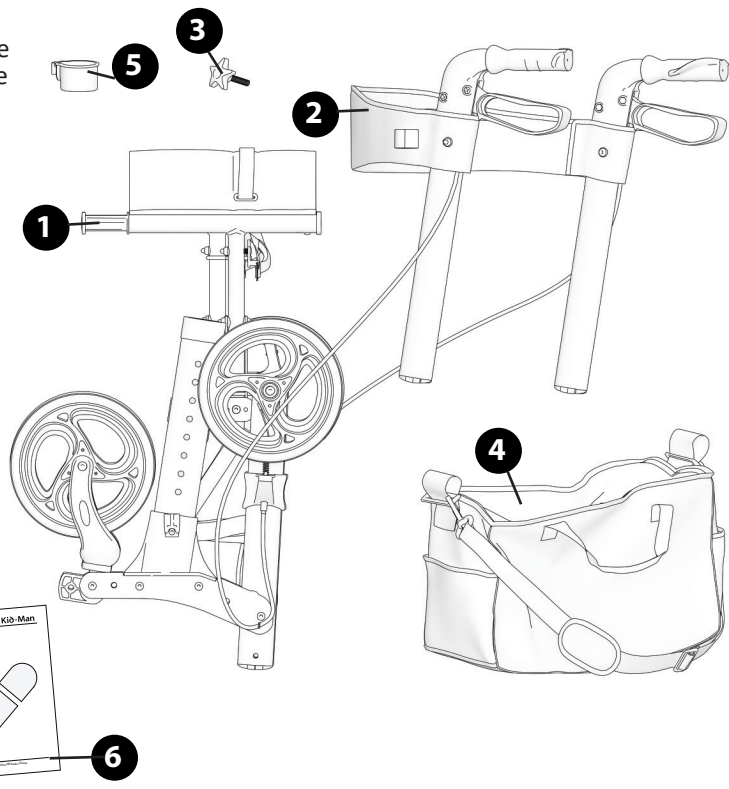
Ob prejemu paketa preverite, če je med prevozom prišlo do nastanka poškodb.

Vsebina paketa:

1. 1 x zložen rolator
2. 1 x naslon za hrbet
3. 4 x vijak z gumbom za sestavo rolatorja
4. 1 x torba
5. 1 x nosilec za sprehajalno palico
6. Navodila za uporabo

**i** Če opazite znake poškodb, o tem nemudoma obvestite prevozno podjetje.

**i** Prav tako preverite vsebino paketa. Če manjka kateri izmed spodaj navedenih delov, o tem nemudoma obvestite vašega lokalnega prodajalca.



## SESTAVNI DELI IN FUNKCIJE

### Pregled

1. Ročaj
2. Zavora
3. Vijak z gumbom za sestavo rolatorja
4. Ogrodje
5. Zadnje kolo
6. Kolo
7. Torba
8. Zavorni kabel
9. Sedež
10. Naslon za hrbet
11. Gumb za nastavitev višine ročaja

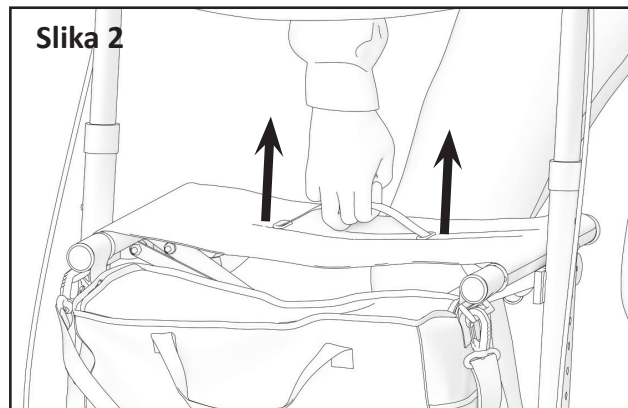
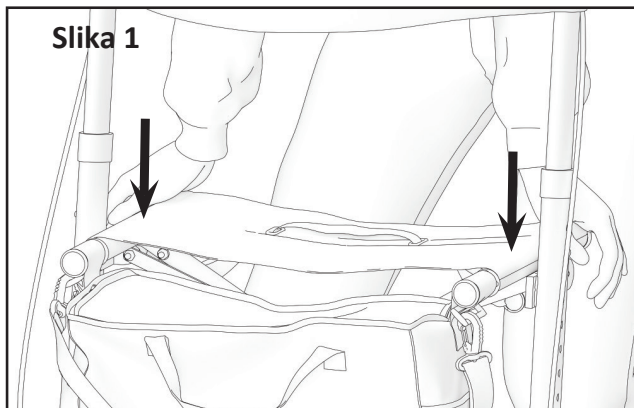


**RAZSTAVLJANJE IN ZLAGANJE ROLATORJA**

- Pri razpakiranju štirikolesnega rolatorja morate odviti vijake z gumbom, ki se nahajajo v bližini sklopljenih koles. Ko so kolesa razklopljena, ponovno vstavite vijak z gumbom v vijačno odprtino.
- Za razstavitev štirikolesnega rolatorja:
  - 1) Postavite štirikolesni rolator pred seboj;
  - 2) S plosko roko potisnite ogrodje sedeža navzdol, tako da se površina sedeža povsem izravna, sedež pa se v celoti nahaja med ogrodjem (Slika 1).
- Za zložitev štirikolesnega rolatorja:
  - 1) Držite ročaj štirikolesnega rolatorja;
  - 2) Dvignite sedež s pomočjo dvižnega stremena. Rolator se bo zložil, ko ga dvignete s tal. (Slika 2).

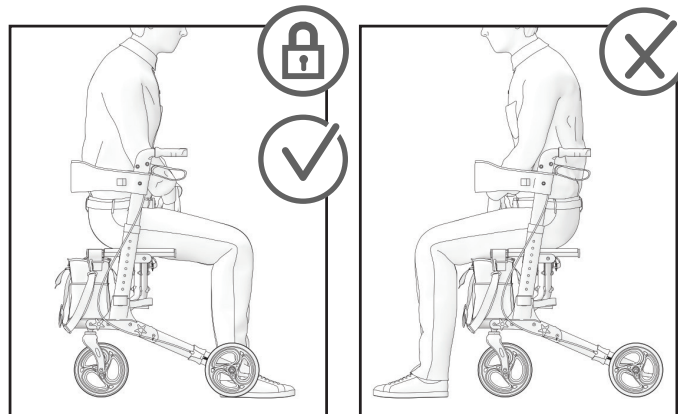
**OPOZORILO**

Med razstavljanjem in zlaganjem štirikolesnega rolatorja obstaja tveganje za ukleščenje prstov!



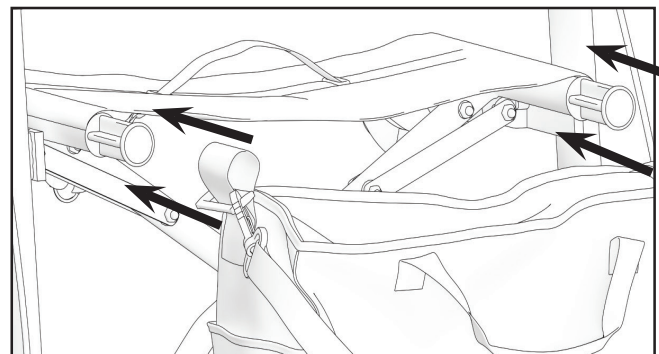
## SEDENJE NA ROLATORJU

Preden se usedete na sedež rolatorja, se prepričajte, da ste aktivirali parkirno zavoro. Ko se usedete, poskrbite, da se vaši stopali nahajata med obema zadnjima kolesoma.



## NAMEŠČANJE TORBE

Če želite tekstilno torbo namestiti na rolator, jo morate obesiti na dve držali za torbo, ki se nahajata na sprednji strani rolatorja.

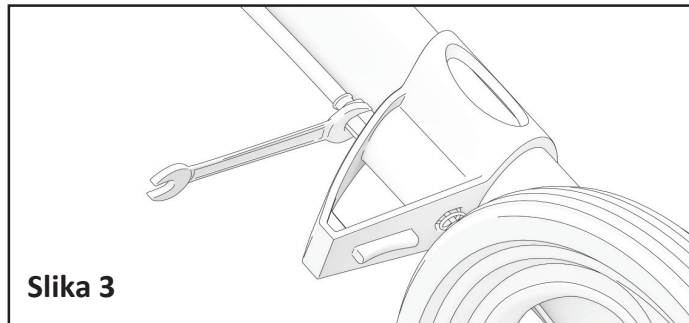


**UPRAVLJANJE****OPOZORILO**

Na rolatorju ni položajev točk, ki bi omogočale prenašanje dodatnih bremen.

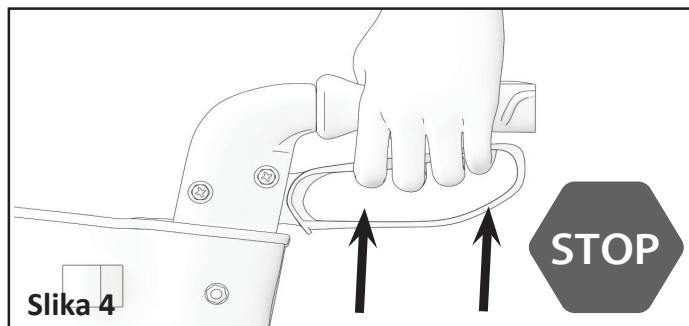
**ZAVIRANJE**

Obraba koles lahko vpliva na učinkovitost zavor. Zato je treba redno preverjati stanje zavor. Za doseg želeno zavorne moči, je treba zavoro nastaviti bodisi ročno pri vijaku na ohišju zavor ali z ustreznim orodjem (ni priloženo) na zavornem kablu (glejte sliko 3).

**Slika 3****AKTIVIRANJE ZAVOR**

Če želite aktivirati zavoro, dvignite zavorni ročici in ju zadržite (glejte puščico).

Za sprostitve zavoro, spustite zavorni ročici (slika 4).

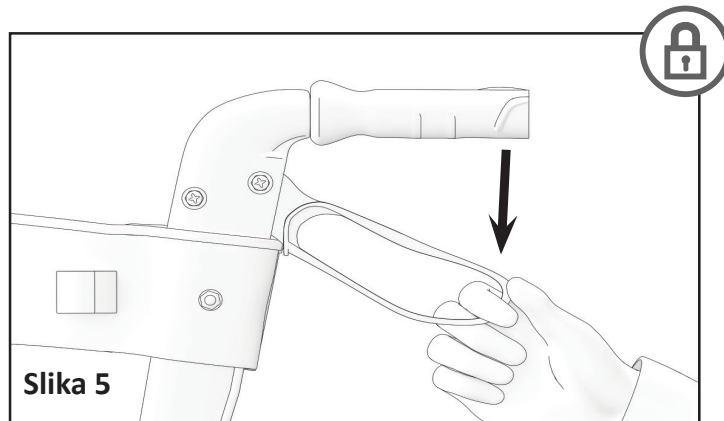
**Slika 4**

Če želite aktivirati parkirne zavore štirikolesnega rolatorja, pritisnite na zavorni ročici dokler se ne zaskočita in ostaneta v spodnjem položaju, kot kaže puščica (slika 5).



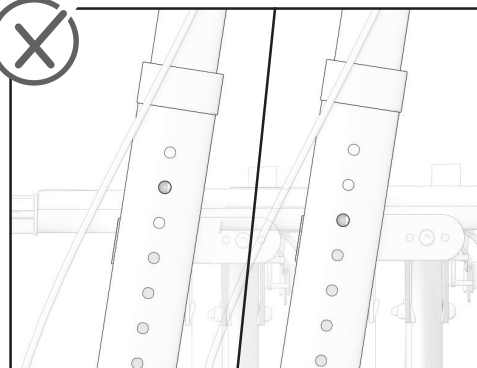
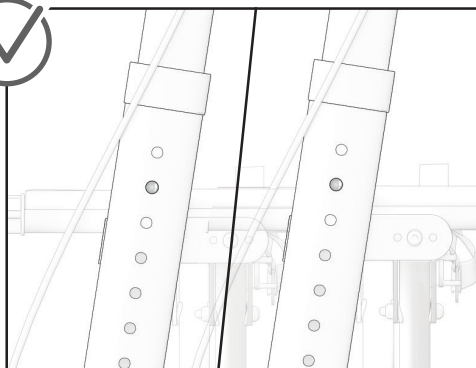
**OPOZORILO**

Preden se usedete na sedež se prepričajte, da so zavore aktivirane.



**PRILAGODITEV VIŠINE ROČAJEV**

Višino ročajev prilagodite tako, da uporabite kovinski gumb na levi in desni strani štirikolesnega rolatorja (Slika 6).



**PREVIDNOST**

Prepričajte se, da sta oba ročaja v istem položaju.

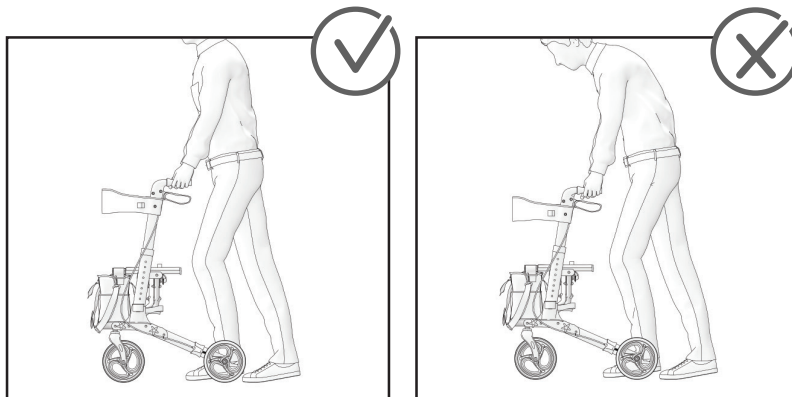
**Slika 6**

## HOJA

Pri hoji z rolatorjem pazite, da hodite pokončno, z rolatorjem ob telesu. S tem boste poskrbeli za pravilno držo telesa (Slika 7).

**!** **OPOZORILO**  
Rolator je primeren le za eno osebo

Slika 7



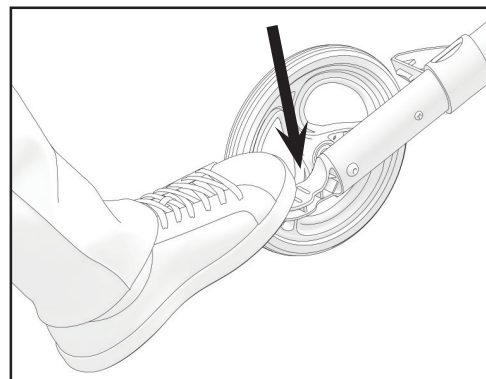
## PRIPOMOČEK ZA NAGIBANJE

Ko želite dvigniti rolator, uporabite pripomoček za nagibanje, ki je nameščen ob zadnji kolesi. Najprej z nogo stopite na pripomoček za nagibanje. S potiskom pripomočka za nagibanjem navzdol, se kolesa dvignejo, kar omogoča prečkanje navpične ovire.

Nato rolator uporabljajte kot običajno, vendar poskrbite, da držite noge stran od pripomočka za nagibanje.

**!** **OPOZORILO**  
Ne poskušajte voziti čez robnike ali druge ovire. Takšno ravnanje lahko privede do prevrnitve rolatorja, kar lahko vodi do telesnih poškodb ali škode na rolatorju.

Slika 8



## VZDRŽEVANJE

Za zagotovitev varnega in zanesljivega delovanja redno izvajajte spodnje preglede in vzdrževalne postopke ali za njih zadolžite drugo osebo. V nadaljevanju je naveden načrt priporočenih posegov vzdrževanja.

	Pred uporabo	Enkrat na teden	Enkrat na mesec	Enkrat na leto
Preverite, ali so kolesa pravilno nameščena		X		
Vizualni pregled		X		
Preverjanje mehanizma za zlaganje			X	
Preverjanje zavor	X		X	
Očistite kolesa			X	
Pregled rolatorja pri pooblaščenem prodajalcu				X




### OPOZORILO

Popravilo, čiščenje ali nastavitev štirikolesnega rolatorja mora opraviti pooblaščen servisni tehnik, in sicer medtem, ko oseba ne sedi oziroma ne uporablja štirikolesnega rolatorja.

## ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Rollator mora biti čist in brez prahu. Očistite ga lahko s krpo za brisanje prahu in blagim čistilnim sredstvom.

- 
 Pesek in morska voda lahko poškodujeta ležaje, jekleni deli rolatorja pa lahko zarjavijo zaradi poškodovane površine. Štirikolesni rolator izpostavljajte pesku in morski vodi le za kratek čas in ga po vsakem obisku plaže očistite.

## SHRANJEVANJE

Rolator je treba hraniti v suhem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe.

## OKOLJSKI POGOJI

Ohranjajte štirikolesni rolator v sledečih pogojih:

- mejna vrednost temperature od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ;
- relativna vlažnost od 20 % do 75 %.

## PONOVNA UPORABA

Ta rolator je primeren za ponovno uporabo. V ta namen je treba opraviti naslednje:

Čiščenje in razkuževanje (glejte poglavje »ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE«).

Pregled (glejte poglavje »VZDRŽEVANJE«).

Rolator je treba prilagoditi novemu uporabniku v skladu s servisno dokumentacijo.

## ODSTRANJEVANJE

Bodite odgovorni do okolja in vaš štirikolesni rolator ustrezno odstranite. Odstranitev izdelka je predmet nacionalnih in lokalnih predpisov. Za ustrezno recikliranje vašega štirikolesnega rolatorja se obrnite na vašo lokalno skupnost, podjetje za odstranjevanje odpadkov ali na naš servisni oddelek.

## RESNI ZAPLETI

**O vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti družbo UAB Kasko Group | Kid-Man® in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče.**

Kontakti

UAB Kasko Group | Kid-Man® (registrirana blagovna znamka Kid-Man®)

Naslov A.Vivulskio 12D, Vilna, Litva,

Telefon +370 5 265 0000

E-pošta info@kid-man.com

Spletna stran www.kid-man.com



## SPECIFIKACIJA

Največje varno breme	135 kg
Celotna teža	8.8 kg
Višina ročajev (7 položajev)	810 - 930 mm
Celotna širina	670 mm
Celotna dolžina	810 mm
Višina sedeža	545 mm
Širina med ročaji	430 mm
Velikost kolesa	200 x 35 mm

**i** Vsi uporabljeni materiali so zaščiteni pred korozijo. Uporabljamo le materiale in sestavne dele, ki so skladni z uredbo REACH.

**KARTA GWARANCYJNA / ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / GARANCIJSKI LIST**

Nazwa produktów Název výrobku Názov výrobku Ime izdelka	Model Typ Model Model	Data zakupu (wstawić) Datum nákupu (uveďte) Dátum nákupu (vložit) Datum nakupa (vnesite)	Okres gwarancji Záruční doba Záručná lehota Garancijska doba
<b>PL</b> Chodzik 4-kołowa <b>CZ</b> Čtyřkolé chodítko <b>SK</b> 4-kolesové chodítko <b>SL</b> Štirikolesni rotator	FARGO 01-3520		<b>24</b> miesiące měsíců mesiacov mesecev

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania  
 Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com

Date 2019-03-18

Date of last update 2025-07-22



The quality management system of Kasko Group,  
 UAB meets the standards ISO 9001 and ISO 14001



Miejsce na SN / UDI  
 Místo na SN (výrobní číslo) | UDI (univerzální identifikátor zařízení)  
 Priester pre SN | UDI  
 Prostor za serijsko številko | Edinstveni identifikator pripomočka

Twój sprzedawca  
 Váš prodejce  
 Váš nákupca  
 Vaš prodajalec